

商廠 企業雄才
HONG KONG ENTREPRENEUR

香港中華廠商聯合會月刊 A Monthly Publication of The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong HK\$30

二零零九年十一月 November 2009

新興電動車製造業

The Emerging Electric Vehicle Industry





香港中華廠商聯合會
秘書服務有限公司
CMA Secretarial Services Limited

服務式辦公室， 月租只須\$3,000起！

廠商會大廈為自置物業，座落於港島中環干諾道中商業區的核心地帶，擁有海景服務式辦公室，鄰近中環港鐵站及機場鐵路香港站。銀行、商店及五星級酒店林立。本公司的服務式辦公室的設施及服務包括：

- 辦公室內傢俬齊備
- 設有獨立電話線及傳真服務
- 每天二十四小時自由出入
- 備有寬頻上網設備
- 無需繳付水、電、管理費及差餉等雜費
- 空氣調節
- 傳真機、影印機、掃描器和會議室等設施
- 接待員以你公司的名義接聽電話
- 閉路電視保安系統
- 辦公室清潔服務

歡迎向我們查詢。

電話：2542 8615 電郵：info@CMAssl.com.hk

地址：香港中環干諾道中64號廠商會大廈22樓

HONG KONG 企業雄才 ENTREPRENEUR

出版人 Publisher



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

編輯 Editor

企業雄才編輯委員會
Hong Kong Entrepreneur Editorial Board
電話 Tel: 2545 6166
圖文傳真 Fax: 2541 4541
電子郵件 E-mail: pr@cma.org.hk

廣告垂詢 Advertising Enquiries

嘉登有限公司
Cheer Shine Enterprise Co Ltd
電話 Tel: 2328 4323
圖文傳真 Fax: 2324 2682
電子郵件 E-mail: info@cheershine.com.hk

承印 Publisher

嘉登有限公司
Cheer Shine Enterprise Co Ltd
香港九龍新蒲崗大有街26-28號天虹大廈7樓
7/F, No. 26-28 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon

總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中64號廠商會大廈
CMA Building, 64 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: 2545 6166 / 2542 8600
圖文傳真 Fax: 2541 4541
網址 Web Site: http://www.cma.org.hk
電子郵件 E-mail: info@cma.org.hk

旺角辦事處 Mongkok Office

九龍旺角彌敦道664號惠豐中心701-2室
Rm 701-2, Wai Fung Plaza, 664 Nathan Road,
Mongkok, Kowloon
電話 Tel: 2393 2189 圖文傳真 Fax: 2789 1869

觀塘辦事處 Kwun Tong Office

九龍觀塘巧明街111-113號富利廣場23樓6室
Room 6, 23/F, Futura Plaza, 111-113 How Ming Street,
Kwun Tong, Kowloon
電話 Tel: 2344 3380 圖文傳真 Fax: 2790 4850

廣州代表處 Guangzhou Representative Office

中國廣州中山七路85-99號
廣東抽紗大廈16樓1605室 (郵編: 510145)
Rm 1605, Guangdong Artex Building, 85-99 Zhongshan Road 7,
Guangzhou, China (Postal Code: 510145)
電話 Tel: (86) (20) 8129 8969
圖文傳真 Fax: (86) (20) 8129 8875
網址 Web Site: www.cmachina.org
電子郵件 E-mail: gzenquiry@cmachina.org

廠商會檢定中心

CMA Testing & Certification Laboratories

香港辦事處 Hong Kong Office

新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室
Rm 1302, Yan Hing Centre,
9-13 Wong Chuk Yeung St, Fo Tan, Shatin, NT
電話 Tel: 2698 8198 圖文傳真 Fax: 2695 4177
網址 Web Site: http://www.cmatcl.com
電子郵件 E-mail: info@cmatcl.com

深圳辦事處 Shenzhen Office

深圳福田區泰然工業園206棟東座715室 (郵編: 518040)
Room 715, East of 7th Floor, Building 206,
Tairan Industrial Park, Chegongmiao, Futian District,
Shenzhen, China (Postal Code: 518040)
電話 Tel: (86) (755) 8835 0808
圖文傳真 Fax: (86) (755) 8835 1400

上海辦事處 Shanghai Office

上海市寶慶路8號科技大廈6樓 (郵編: 200031)
6th Floor, No.8 Bao Qing Road, Shanghai, China
(Postal Code: 200031)
電話 Tel: (86) (21) 6433 0500
圖文傳真 Fax: (86) (21) 6431 6663

售價 Price: 港幣 HK\$30

本刊歡迎轉載・惟須註明來源
Reproduction of articles is welcomed
as long as credit is duly given to the CMA.

目錄 CONTENTS

二零零九年十一月號 NOVEMBER 2009

4 會長序言 Message from President

本會成立「才略工場」
CMA Forms "Strategy Workshop"

6 立法會內外

施政報告需顧及工業和中小企

8 專題 Focus

新興電動車製造業
The Emerging Electric Vehicle Industry

16 廠商會動態 CMA Activities

- 廠商會七十五周年紀念盃
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong 75th Anniversary Cup
- 廠商會 75 周年誌慶答謝晚宴
CMA 75th Anniversary Gratitude Dinner
- 「開國大典—慶祝新中國成立 60 周年大型圖片文物回顧展」開幕儀式
"The Nation Founding Ceremony - Grand Retrospective Exhibition of the Pictures and Cultural Heritage of the Founding of New China" Opening Ceremony
- 第 44 屆工展會—「香港品牌・締造優質生活」全港中學生廣告短片創作比賽簡介暨抽籤儀式
The 44th Hong Kong Brands and Products Expo - "Quality Brands, Quality Life" Secondary School Short Film Ad Competition
- 「工展芳華會」— 國慶 60 周年千禧行
Miss Exhibition Society - Charity Walk in Celebration of PRC 60th Anniversary
- 赴湖南省長沙市代表團
Delegation to Changsha
- 赴「第十三屆北京・香港經濟合作研討洽談會」代表團
Delegation to "The 13th Beijing Hong Kong Economic Cooperation Symposium"
- 投資海西 共創商機 構建閩港外貿物流配送平台推介對接會
Western Taiwan Straits Economic Zone Investment Promotion Forum
- 四川省現代服務業 (香港) 推介會
Sichuan Modern Service Industry (Hong Kong) Promotional Symposium
- 赴「第 106 屆廣交會」代表團
Delegation to the 106th Session of China Import and Export Fair
- 2009 南港經濟合作論壇開幕式
Opening Ceremony of Ningbo - Hong Kong Economic Co-operation Forum 2009

24 香港品牌發展局通訊

品牌局推出「品牌有價：中小企創建強勢品牌之道」研究及培訓計劃

26 檢定中心通訊 CMA Testing

香港家用電器產品的電磁場安全標準
Hong Kong Electromagnetic Fields Safety Standards for Household Electrical Products

27 會員特區 (會員活動報告/會員活動預告/會員優惠/新會員/會員快拍)

- Online 宣傳全攻略研討會
- 英記茶莊有限公司 銳意變革迎新世代

31 科研新知

「i-Give」互動捐款系統 捐款從此更方便

32 息息「商」關 Business Broadband

• 「深莞惠經濟圈」的發展

33 中國工貿錦囊

- 廣州南沙開發區
- 加工貿易快線資訊速遞 《廣東省實施《中華人民共和國勞動合同法》若干規定 (徵求意見稿)

37 消閒加油站

情迷拉丁舞

38 研討會/訓練課程 Seminars/Training Courses

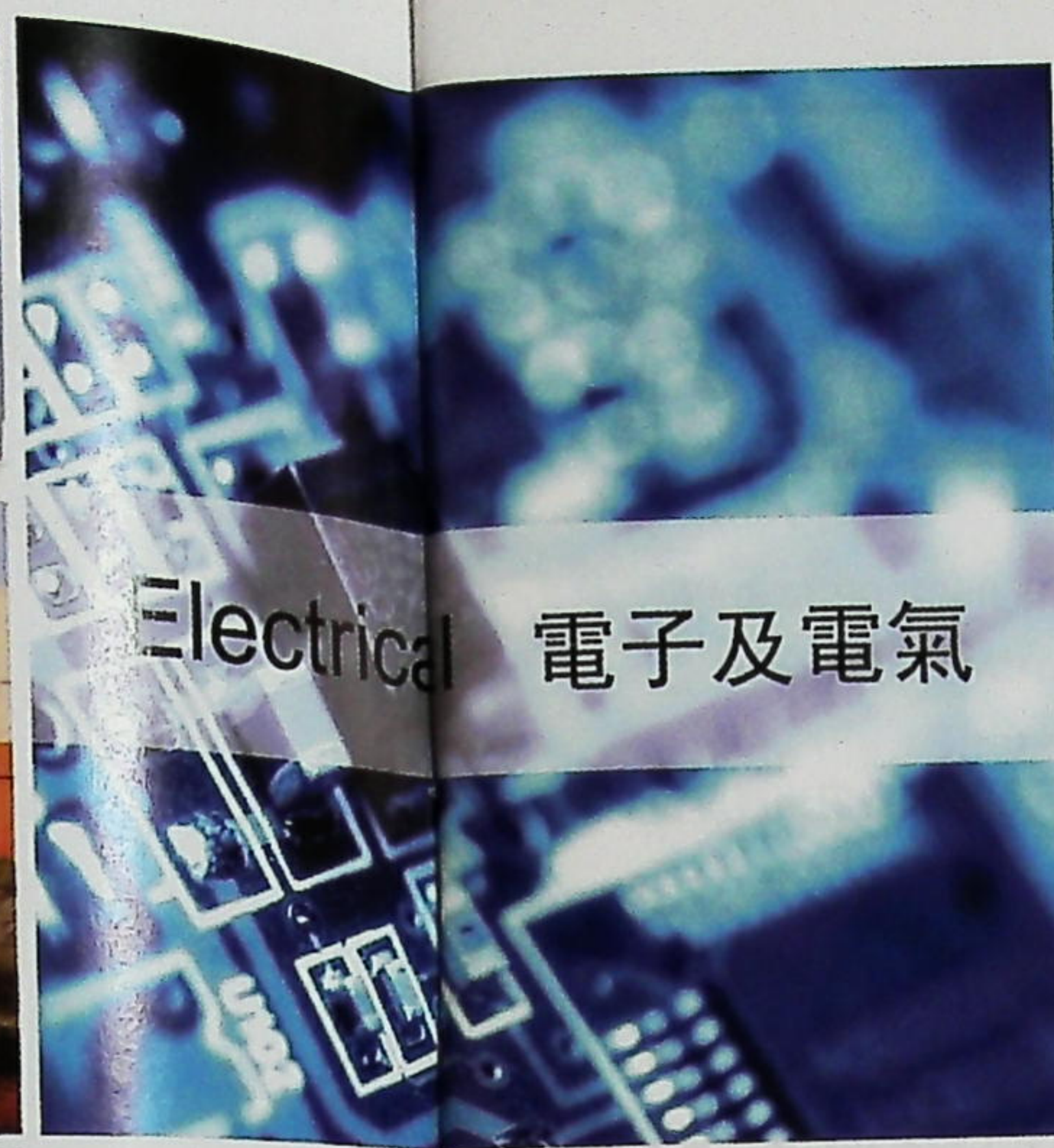
40 洽談會/展覽會 Conferences/Exhibitions



Toy 玩具



Inspection 驗貨



Electrical 電子及電氣



Environmental 環保



Textile and Material
紡織與物料



Food and Pharmaceutical
食品與藥物

CMA Testing 廠商會檢定中心

“Your reliable quality solution partner,
您可靠品質服務的合作伙伴”

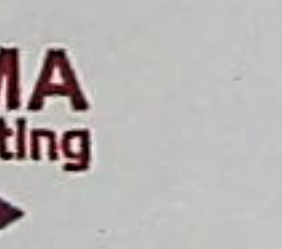


**CMA Testing
and Certification
Laboratories**
廠商會檢定中心

同心展關懷

caring **organisation**
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

合作伙伴 Affiliations

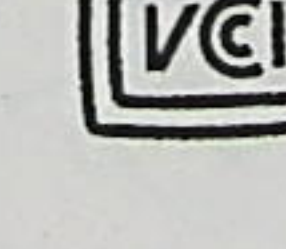
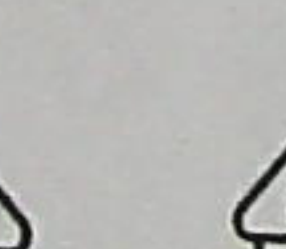
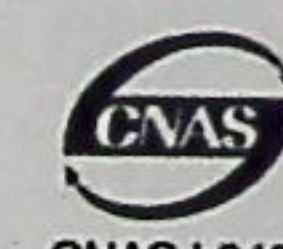


Hong Kong

食品安全實驗室有限公司
the food safety laboratories
www.foodsafetylabs.com

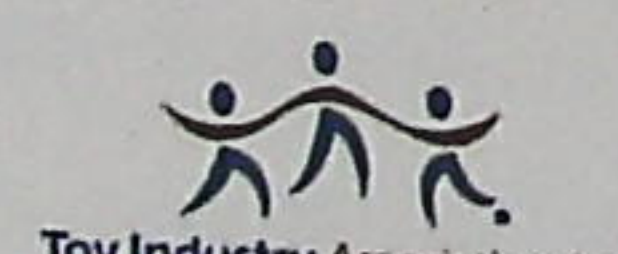


認可 Recognition



Canada

SPRING
Singapore



機電工程署
EMSD



www.cmatcl.com

歡迎與我們聯絡 Please feel free to contact us

香港總辦事處 Hong Kong Head Office

香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司 CMA Industrial Development Foundation Limited

新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室(辦事處)/1301A室(收辦部)

Rm. 1302 (Office) / 1301A (Sample Submission) Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, N.T.

電話 Tel: (852) 2698 8198

圖文傳真 Fax: (852) 2695 4177

電子郵件 E-mail: info@cmatcl.com

中國上海 Shanghai China
聯合廠商會檢定中心(上海)有限公司 CMA Testing and Certification Laboratories (Shanghai) Co., Ltd.
上海市寶慶路8號科技大廈6/F., No.8 Bao Qing Road, Shanghai, CHINA
郵政編號 Postal Code: 200031
電話 Tel: (86) 21 6433 0500, 800 820 2824
圖文傳真 Fax: (86) 21 6433 6663
電子郵件 E-mail: info.sh@cmatcl.com

越南 Vietnam
159/8 Dao Duy Anh St., Ward 11, Phu Nhuan Dist., Ho Chi Minh City, VIETNAM
電話 Tel: (84) 8 3 997 6263, (84) 8 3 8463 996
圖文傳真 Fax: (84) 8 3 997 6179
電子郵件 E-mail: info.vn@cmatcl.com

美國 U.S.A.

3701 Sacramento Street #446, San Francisco, CA 94118, U.S.A.

電話 Tel: (1) 415 379 9161

圖文傳真 Fax: (1) 415 221 8825

電子郵件 E-mail: info.us@cmatcl.com



會長 President

尹德勝先生
Mr Paul T S Yin, SBS, BBS, JP

永遠名譽會長 Permanent Honorary Presidents

洪祥佩先生
Mr C P Hung, JP
倪少傑先生
Mr Ngai Shiu Kit, SBS, OBE, JP
朱祖涵先生
Mr Lawrence C H Chu
梁欽榮先生
Mr Herbert Liang, SBS, MBE, JP
陳永祺先生
Mr Chan Wing Kee, GBS, OBE, JP
楊孫西博士
Dr Jose S S Yu, GBS, JP
洪克協先生
Mr Peter H H Hung

立法會代表 Legco Representative

林大輝博士議員
Dr The Hon Lam Tai Fai, BBS, JP

副會長 Vice-Presidents

黃友嘉博士
Dr David Y K Wong
羅富昌先生
Mr Lo Foo Cheung, JP
葉志光博士
Dr Yip Chi Kwong
倪錦輝博士
Dr Danny Ngai Kam Fai, JP
施榮懷先生
Mr Irons Sze
劉文輝先生
Mr Joseph M W Lau, BBS, JP
李秀恆博士
Dr Eddy S H Li, BBS
林大輝博士
Dr Lam Tai Fai, BBS, JP
顧吳英女士
Mrs Ngan Ng Yu Ying, Katherine, JP

總務委員會主席
Chairman of General Affairs Standing Committee

黃友嘉博士
Dr David Y K Wong

財務委員會主席
Chairman of Finance Standing Committee

羅富昌先生
Mr Lo Foo Cheung, JP

行政總裁 Chief Executive Officer

梁世華先生
Mr Paul Leung, SBS

本會成立
「才略工場」

為了更有效發揮本會擔當政府與工商界橋樑的角色，就社會不同範疇向政府出謀獻策，本會經過多個月的構思、探討和籌備，並得到各方友好的鼎力支持，於今年八月成立「才略工場」，未來將就主要社會及經濟範疇進行策略性研究，冀能向政府和社會各界提出具前瞻性的建議，推動香港邁向光輝前景。

「才略工場」是一個由工商、專業、學術、文教、社會不同界別人士組成的智庫，集合社會精英，透過交流真知灼見，集思廣益，共同勾劃香港未來。「才略工場」成立至今短短三個月，已獲得超過一百名社會各界精英的熱烈響應，出任小組召集人、委員及顧問。

「才略工場」下設「工業及貿易」、「財經及金融」、「創意文化」、「社會事務」及「教育」五個小組，分別由本會副會長黃友嘉、羅富昌、李秀恆，常務會董黎其方及會董盧毓琳擔任小組召集人；委員及顧問分別由本會會董及相關界別的知名人士和社會賢達擔任。各小組召集人將組織委員及顧問就相關課題進行策略性研究，並提出既務實又富前瞻性的建議，為香港發掘新的增長點，加速發展步伐。

各小組將於明年初舉行首次正式會議，落實討論議題，並透過不同形式如小組討論、舉辦論壇、進行問卷調查等進行深入研究，再透過新聞發布會、訪問或投稿等方式公布研究結果及提出建議。

為了隆重其事，本會特別為「才略工場」設計了一個徽號。徽號以紅、藍為主色，設計概念是以一扇開啟的門，寓意「才略工場」結集各界精英的智慧和力量，群策群力，集腋成裘，定能為香港找到開啟成功之門的鑰匙，迎接光輝燦爛的未來。

尹德勝

尹德勝
會長

CMA Forms "Strategy Workshop"

To strengthen the CMA's bridging role between the HKSAR Government and industry, a think tank, namely the "Strategy Workshop", was formed by the Association in August this year after months of preparation work, with a view to conducting strategic research on key economic and social areas and formulating forward-looking recommendations for the betterment of Hong Kong.

The Workshop operates as a think tank where over 100 elites from industry and commerce, professional fields, academia, culture and education, and other sectors exchange their knowledge, experience and views on economic and social issues. Since its inception, the Workshop has received enthusiastic support from over 100 elites, each served either as a convener, a member or an advisor of the five Sub-Committees namely "Industry and Trade", "Finance and Economy", "Culture and Creativity", "Social Affairs" and "Education Affairs".

Conveners of the Sub-Committees are CMA Vice-Presidents Dr David Wong, Mr F C Lo, Dr Eddy Li; Executive Committee Member Mr Ronald Lye and General Committee Member Mr Lo Yuk Lam, while some CMA General Committee members and prominent figures from related sectors are appointed as members and advisors respectively.

Led by a convener, each Sub-Committee would conduct strategic research on topical issues and put forward practical yet visionary advice and recommendations to the HKSAR Government, with the objective of exploring new growth areas and stepping up the development pace of Hong Kong. The Sub-Committees are expected to meet early next year to determine their modus operandi as well as their priority projects.

The logo of the Strategy Workshop, by using the corporate blue and red colours of the CMA, is simple and distinctive. The opened door in the logo conveys the message that with the collective effort and wisdom of the conveners, members and advisors of the Strategy Workshop, we could ultimately find the key to unlock the door to success and welcome a brighter future for Hong Kong.

Paul T S Yin, SBS, BBS, JP
President

「加工貿易快線」導遊

「加工貿易快線」是本港首個專門提供中國加工貿易資訊的網上互動設施，旨在協助香港工商界深入了解中國內地加工貿易業務的營運模式和監管方法，全面、及時地掌握有關的最新信息。

「加工貿易快線」乃廠商會和弘洋顧問有限公司緊密合作的結晶，凝聚了雙方長期為業界服務的知識經驗、熱誠和專業精神。

憑著穩健務實的風格、快捷的反應、深入淺出的演繹和明快細緻的分析，「加工貿易快線」致力於開闢一條營商資訊的綠色通道，一路風光無限，商機處處。

除了提供加工貿易及內地商務知識之外，「加工貿易快線」亦是個全方位的服務平台，兼備資訊傳遞、顧問服務、課程推廣和資料推介等多項增值功能。網站的核心內容包括：

- 加工貿易指南：介紹加工貿易的基本操作模式和實務小常識，並提供實用文件供用戶下載。
- 新聞新知：每月定期更新，追蹤時事熱點，捕捉加工貿易的最新動態。
- 專家專欄：彙集中國商務的家專家和經驗豐富的業內人士，評論提點，暢所欲言。
- 有問必答：列舉常見問題，摘錄精選案例；並特設「問問專家」環節，方便用戶與專家的交流互動。
- 政策傳真：網羅海關、稅務及其他相關政府部門的政策、法令和法規。
- 商會推介：介紹廠商會精心遴選的培訓課程、參考書籍、應用軟件以及用戶專享的特別優惠。
- 用戶工具箱：方便用戶管理個人之帳戶資料。

廠商會會員或參加廠商會加工貿易及相關培訓課程的學員可自動享有一定時間的「加工貿易專線」使用權；如有查詢，請聯絡廠商會培訓中心陳小姐（電話：2542 8635，傳真：3421 1092）。

加工貿易快線
www.pro-trade.com.hk

施政報告需顧及工業和中小企



廠商會立法會代表
林大輝議員

行政長官曾蔭權10月中發表施政報告後，立法會進行了一連3日的辯論。本人發言時，表明不反對特區政府大力發展六大產業，以冀使香港經濟朝多元化及更平衡的方向發展，惟當中需要有更具體的計劃目標和時間表；而政府亦不應只顧捨近圖遠，忽視當前工業界和中小企的需要。

我指出，施政報告提出強化四大支柱和發展六大產業，唯獨對工業發展隻字不提，令業界十分失望。事實上，政府多年來一直輕視工業發展，使工業界既無政策支援，又無發展方向，年青人因此大不願意投身其中，導致業內人才短缺，青黃不接。

但其實工業是實體經濟的主要部分，是平衡穩定經濟體系中不可缺少的。雖說勞工密集式的製造業已不適宜在香港經營，但這並不等如工業沒有潛力朝高增值、高品質和高技術的方向發展。故此，我要求政府重新制訂工業政策，協助業界謀出路、尋突破。

盡快檢討及修改稅例 39E

當中以企業因升級轉型，從事「進料加工」安排而被加重稅負的問題，政府尤應正視。稅務條例第39E條原意是限制避稅，特區政府卻引用此條文對有關企業在內地使用的機械設備包括模具，一刀切不給予折舊免稅額，根本不合理。

隨著製造業北移，機械設備放置在內地生產使用是有實際需要，亦屬正常商業運作，實與避稅無關。但當局據此例向無辜企業開刀，還秋後算帳，追討過去多年稅款，對受金融海嘯衝擊的業界猶如落井下石。這長遠會影響企業升級轉型和投資機械設備的意欲，大大打擊企業生產力和競爭力，窒礙本港經濟發展，亦無法配合內地與香港鼓勵產業升級轉型的政策。所以我強烈要求政府立即停止向無辜企業追討，亦要檢討這條過時稅例，按實際情況作出修改。

放寬內地停留不超過 183 天免稅規定

此外，現時往返香港和內地工作的港人，若在任何12個月於內地停留累計超過183天，他從內地和香港所得入息均須向內地繳稅。但隨著粵港經濟融合及「一小時生活圈」計劃落實，

有更多港人往返兩地工作和生活，此183天界線明顯不合時宜，對人流和經濟活動均造成不便。我建議特區政府從速與內地磋商，將免稅日數增加，如增加至260天，以切合發展的實際需要。

特別信貸計劃宜進一步延長

施政報告雖沒有提及協助中小企，但金融海嘯爆發後，政府特事特辦設立「特別信貸保證計劃」，並接納我們業界的請求，將保證額提高至八成，有助改善銀行「門水喉」情況。當局上月進一步宣布延長計劃至明年6月，亦是一大德政。

海嘯過後，中小企亟需休養生息，重整旗鼓，惟購置原料、機器設備等均需要資金，中小企仍有賴政府協助確保商業借貸暢順。雖說全球經濟最惡劣時刻已過，但距離完全復蘇始終遙遠，我建議政府將「特別信貸保證計劃」延長至2010年底，甚至考慮改為常設計劃，為中小企提供長期支援，免除他們後顧之憂。

活化工廈以整體利益為依歸

綜觀整份施政報告，我認為活化工廈計劃是較可取的地方。現時工廈總存量約有1,730萬平方米，已遠超實際生產用地所需，只是很多單位礙於法例限制、高昂豁免費或補地價等原因，不能用作其他用途，甚至遭到空置。土地空間是香港最寶貴的資源，沒被善用實在可惜。

如果政府把各工廠區重新定位、包裝、美化，一定能夠帶動工商業發展，吸引更多企業和人流進駐，這樣就可帶旺整個區域，創造更多就業機會。我敦促政府在落實計劃時，務必以香港整體利益為依歸，惠及各行各業，增加就業，即使受到壓力，也要以無畏精神貫徹落實，為香港帶來裨益。

信保局連串措施 加強支援出口商

經歷金融海嘯後，主要市場經濟漸見穩定，但出口商仍需面對營商挑戰及買家信用風險的問題。香港出口信用保險局(信保局)為協助出口商特別是中小企妥善管理風險，推出連串措施支援出口業界，包括豁免年費、延長3個免費買家信用評估、加快審批小額信用限額以及在信保局網頁登載最新市場資訊等。

豁免年費

凡保單於2010年12月1日前生效，均可獲豁免保單年費，所有保戶及新客戶均可受惠，措施有助出口商降低經營成本。

延長免費買家信用評估

每位出口商可免費獲得3個買家信用評估及諮詢服務，出口商只須提交買家名稱及地址，便能獲得專業評估服務。是項免費買家信用評估服務的實施期限已延至2010年3月31日，以便更多出口商能夠受惠。

加快審批

加快審批100萬元或以下的小額信用限額申請，並且靈活處理這類申請，若資料齊全，最快可於2至3個工作天內完成審批。

提供網上經濟資訊服務

信保局在網頁(<http://ec-link.com.hk>)登載市場資訊，包括有關其他市場的經濟資訊、破產數字等，信保局會不時更新，以協助出口商了解市場情況，改善風險管理。

加強支援出口貿易

信保局自2008年第四季起不斷推出措施，加強支援出口商應對金融危機(見附表)，收到的信用限額申請、批出數目及金額均顯著上升。信保局預計，在推出延續部分支援措施後，會有更多出口商特別是中小企受惠。

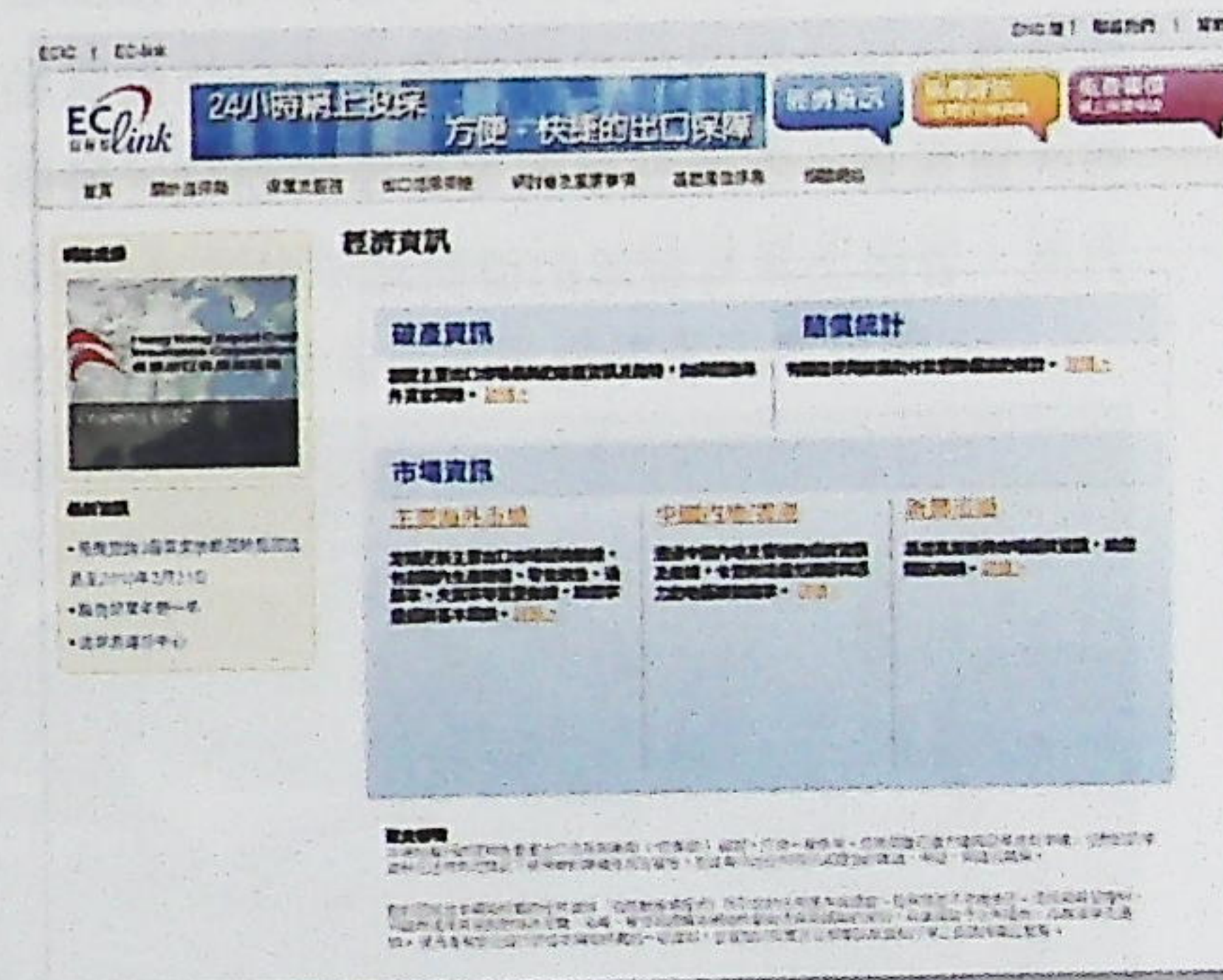
信保局支援出口商措施

日期	措施
2008年 10月	· 免費提供3個買家信用評估服務 · 在收到足夠資料下，將審批信用限額申請時間由5天縮短至4天
11月	· 調高6個新興市場評級，包括巴西、智利、捷克共和國、科威特、馬來西亞及阿聯酋 · 盡力在2至3天內審批50萬元或以下的信用限額申請 · 按個別情況，以墊底費及較低賠償率為出口商承保風險
12月	· 豁免保單年費1年
2009年 2月	· 法定最高負責總額由150億元大幅提高至300億元
5月	· 調高小額信用限額上限至100萬元 · 網頁提供最新市場資料
6月	· 提高摩洛哥及烏拉圭的市場評級
9月	· 延長免費買家信用評估至2010年3月31日
10月	· 延長豁免保單年費至2010年年底



Hong Kong Export Credit
Insurance Corporation
香港出口信用保險局

香港特區政府全資擁有，法定最高負責額為300億元
Wholly owned by the Government of HK SAR with statutory maximum liability at \$30 billion



EC-link
信保局
24小時網上投保
Online insurance 24 hours a day

新興電動車製造業

引言

電動車是本港近期的熱門話題之一。剛剛公佈的2009-2010年施政報告亦表示，特區政府會優先考慮電動車等符合環保標準的車輛；並將與電力公司合作推出電動車輛租賃計劃，力求使香港成為除日本以外，亞洲區內最廣泛使用電動車的地區。早前，特區政府更成立了「使用電動車督導委員會」，研究在政府多層停車場設立充電裝置的可行性，並宣布動用400萬公帑引進十輛電動車。憑著節能環保的概念，電動車已成為全球汽車業眾望所歸的未來之星，甚至有可能引發人類交通發展史上的一次革命。

目前特區政府與各界對電動車的興趣點祇是集中在減少溫室氣體的排放以及如何提供配套措施推動電動車的使用上；鮮有人留意到，本港在參與電動車的研發、營銷、乃至裝配製造方面，實際上具有豐厚的優勢和不俗的潛力。



產業現況

目前國際電動車市場較成熟的車種以充電式混能電動車及較小型的電動自行車為主。混合動能汽車的續航力較高，性能比單能源電動車（純電動車）更可靠和穩定；但不少國家及地區正加緊開發更具備綠色元素的單能源電動車，例如香港理工大學研製的「MyCar」已開始投產。

2009年電動車在全球汽車市場佔有率僅為1.6%；純電動車的佔有額更低於0.5%水平。德國策略顧問公司Roland Berger所作的研究報告指出，電動車相關零部件、馬達和電池裝置全球市場價值在2011年約為26億至40億歐元之間，但從2020起將會增加到每年介乎200億至500億歐元之間，最終可能達致1,000億歐元的規模。該公司亦預計，2020年電動車將佔全球汽車市場的10%，在一些國家如中國等更可高達50%。

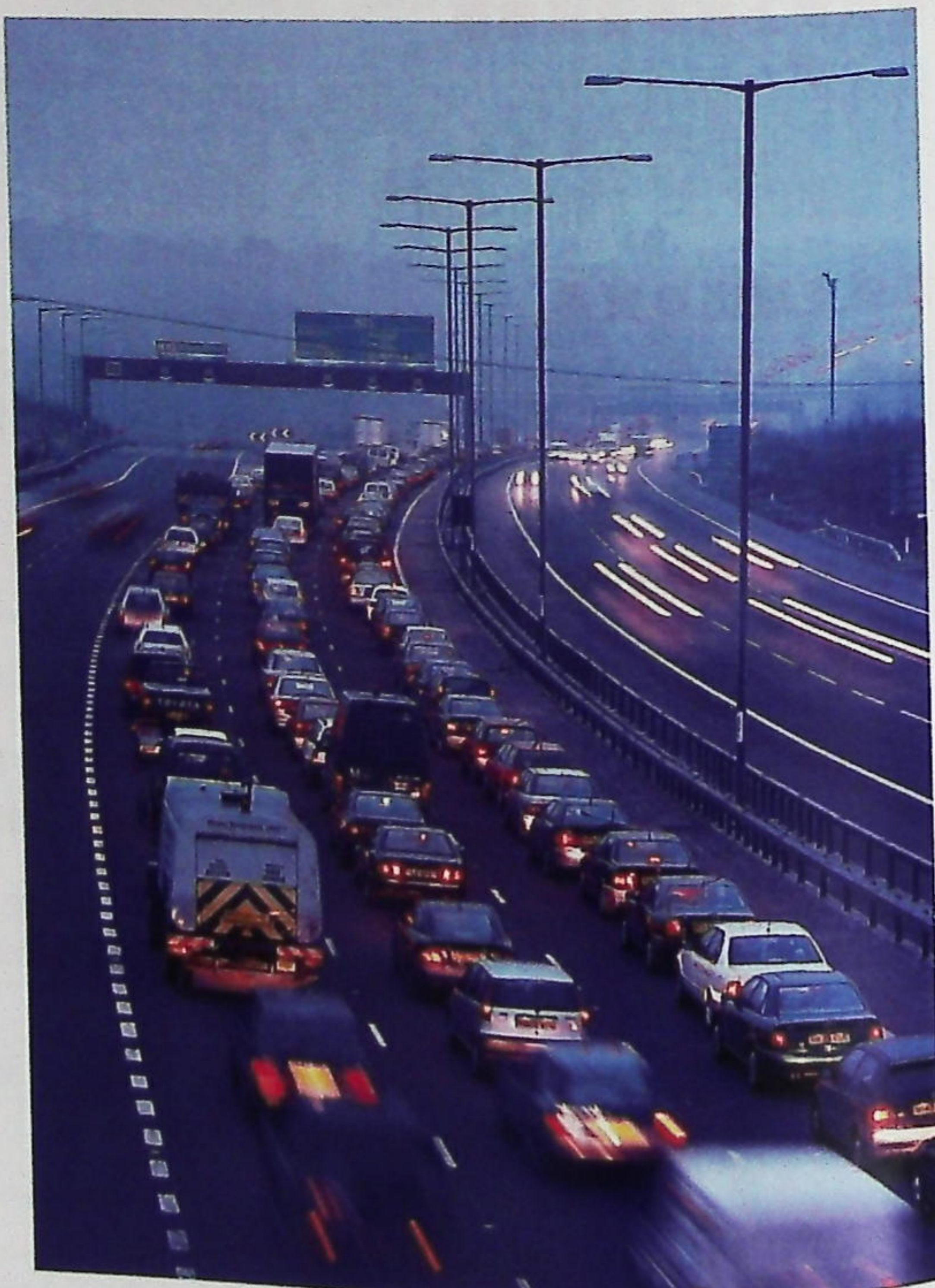
就技術層面而言，中國現時在單能源電動自行車方面擁有優勢，但日本則取得單能源電動車及單能源電池技術的領導地位。由於對形勢的錯誤研判以及金融海嘯的拖累，歐美在電動車發展上相對起步較遲。不過，美國總統奧巴馬早前宣佈，美國將斥資24億美元資助48個電動車相關項目，包括電池研發和改進計劃。美國作為全球最大汽車用家市場，其加緊參與必定會進一步帶動電動車熱潮。

產業優點

電動車之所以備受矚目，主要是因為這一新型車種具有能源效益高、環保效益高及安全性高等優點。

能源效益高

全球石油儲存量持續下降，已確實的石油蘊藏總量只可以維持人類50年的開採量；各國開始意識到謀求其它石油替代能源的重要性。實際上，採用石油煉製油品車輛的能源效益並不高；例如，汽車內燃發動機在運轉時，只有20%能量是用於推動車軸轉動。但以電力為主的驅動系統卻可利用75%的供應能量，因而電動車比一般汽車更加能夠節省能源。



環保效益高

傳統汽車排出大量有害廢氣，損害人類的呼吸系統和身體健康。汽車排放的二氧化碳是造成溫室效應的主要氣體，更是全球氣候變異的公認主要禍源之一。即使是選用較環保的歐盟一型標準的柴油車輛，亦只能減少排放約50%的空氣懸浮粒子。從環保角度來說，不排廢氣的交通工具才是真正解決道路污染問題的理想方法；在有限的選擇中，目前只有電動車的技術較為成熟和實用。

另外，電動車由於沒有內燃機，運作時的聲響主要來自機械部分；故行駛時較普通汽車寧靜，亦有助於舒緩都市稠密道路上的嘈音問題。

安全性高

一般汽車燃油為易燃性強和耐熱性弱的液態燃料，發生意外時很容易因為摩擦所產生的火花導致火災甚至爆炸；電動車所採用的電池就相對安全。另一方面，電動車結構簡單，生產及組裝工序並不繁複，保養及維修亦較為方便。

經濟效益

金融海嘯的爆發凸顯香港拓闊產業根基的重要性和迫切性。不少人士指出，高增值製造業在香港仍然具有不俗前景。除了以創新為本、高科技的行業之外，一些集約型、注重技藝與設計、環保效益高的高增值行業亦適合在香港發展；電動車裝配製造業恰恰就符合這些條件，為本港拓展產業多元化提供難得一遇的機會。

產業群聚效應

除了環保效益外，發展電動車產業的強大經濟效益更是不可限量。汽車工業具有產業鏈條長、關聯作用強的特點，稱得上是「百業之首」。有分析指，一輛汽車大約有2萬多個零部

件，上游原材料供應鏈包括鋼鐵、橡膠、石化、塑膠、玻璃等；中游涉及機械、電子、數控機床等；下游環節則會帶動維修保養、物流、金融、保險、銷售、廣告等服務業。

由於汽車業的特性，汽車零部件及各類周邊產品的生產廠與組裝廠房的距離，通常都不會超過一小時的車程。換言之，汽車產業很講求集中發展，以產生群聚效應。在香港建立電動車裝配製造基地，可以吸引周邊產品和零部件廠商匯集，因此而建立起強大的產業群。

帶動服務產業

香港發展電動車產業還可取得「一石多鳥」的功效，衍生對科研、檢定測試、外形設計、環保技術等服務的需求，直接帶動檢測、創新科技、創意文化、環保這四大「優勢產業」的發展。

例如，電動車本身必須經過多重檢測和認證才可出廠。電動車所涉及的车體空氣流動學設計、電池裝置技術及充電裝置技術等發展項目，皆可以成為香港創新科技的重點領域。電動車的外型設計、車身色彩和圖案設計、以及營銷及宣傳的創意概念等，則有賴創意產業的支援。此外，增強電池功能、研究循環再用電池及處理報廢電池等則明顯與環保工業有關。

舒緩結構性失業

香港近期的失業人數突破20萬。就業市場存在兩個突出現象：一是15至19歲青少年的失業率近年經常徘徊在20%左右的高位；二是製造業、建造業的失業率一直偏高。

眾所周知，製造業有較高的就業需求彈性。製造業目前祇佔本地生產總值不足3%，但仍直接聘用12.6萬員工，佔就業人數5.1%。在香港發展電動車產業體系，可創造數量可觀的工作機會，包括增加勞動密集型的職位，舒緩日趨嚴重的結構性失業。



發展可行性

事實上，從技術、資金、市場以及產業配套等角度來看，香港建立電動車製造業的可行性實不容低估。

起步較早

電動車是一個新興行業，有關技術特別是電池尚未臻成熟。歐美這些傳統的汽車生產大國在電動車發展上起步較遲；亞洲的中國、日本、南韓甚至香港，在研發、量產化方面已早著先鞭。香港理工大學研製的「MyCar」小型電動車已在東莞港資廠投產，並獲得法國、意大利和丹麥的訂單。可以說，港產電動車技術已躋身國際領先水平。

具配套能力

2006年特區政府牽頭成立了汽車零部件研發中心，投身汽車配件生產的港資企業近年迅速增加，從精密的緊固件到汽車音響、LED車燈等，可謂一應俱全。加上有內地特別是「珠三角」完備的汽車產業基礎作為後盾，相信不難在本港迅速建立起電動車的周邊配套體系。

環保意識提高

近年本港飽受空氣污染之苦，市民環保意識提高，亦較易接受環保車。另一方面，電動車行駛時較一般汽車寧靜，可舒緩道路上的嘈音問題。可以說，在香港推動含綠色元素的電動車產業符合香港人的期望；政府若以優惠政策甚至補助措施支持電動車產業的發展，相信較易為社會大眾所接納和支持。

較易建立本地市場

一般香港人日常的車程大多屬於數十公里之內的短途，電動車適合在香港作為代步工具。另一方面，香港電力供應穩定、電網覆蓋率高，建立電動車充電裝置系統應有較佳的規模經濟效應。據報道，已有多個大型地產發展商對私營停車場裝配電動車充電系統的建議甚感興趣；更有發展商主動與生產力促進局尋求合作，打算共同研發適合香港使用的充電設施。

與內地合作前景廣闊

中國正全力發展電動車及周邊配件，並擬成為全球電動車周邊配件的生產中心。Roland Berger的研究報告認為，中國有望成為電動車技術的世界領導者。例如，目前中國的鋰離子電池產量佔全球22%，生產成本比全球平均低25%；內地亦已掌握輸出功率更大和更持久耐用的磷酸鐵鋰動力電池的生產技術。香港可以透過與內地合作或者組成策略性聯盟，共同開發和分享電動車的關鍵技術。



政策建議

香港雖然擁有一些有利條件，但優勢並不算雄厚，若不儘快加以發揮和深化，很快便會消失。

建環保車工業園

為了把握發展電動車製造業的機會，香港首先應從土地入手。電動車生產廠的佔地面積較大，香港土地租金成本高昂，或是制約車廠來港發展的首要原因。特區政府可將第四個擬議中的工業邨定位為環保車工業園，並可以考慮以毗鄰深圳的新界區為地址首選，以方便從內地輸入配套的零部件和補充勞工。

提供稅務優惠

本港可透過提供稅務優惠、地租減免、科研資助、勞工補貼、以及融資等方面的經濟誘因，甚至以政府出資入股的形式，重點出擊，游說「MyCar」、「比亞迪」等品牌在工業園內建立電動車的研發和製造基地，進而吸引周邊產品和配套零部件廠商的加盟。

設研發中心

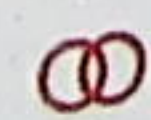
本港可在河套區設立電動車技術的研發中心和高等教育基地，吸引各地專家匯聚，亦為環保車工業園乃至區內的汽車產業培訓設計、工程、生產管理、營銷等各方面的人才。

提供誘因

香港應帶頭將本地生產的電動車引入政府、公營機構和資助機構屬下的車隊，透過稅務和財務上的誘因，鼓勵公共運輸業界及其他商業機構參與換車計劃。此外，亦可參考海外的做法，為購買電動車的人士提供購車現金津貼或扣稅優惠。

作為地面交通系統

如果本港能夠率先發展以電動車為本的城市地面交通系統，屆時除了「Made in Hong Kong」的電動車風行國際之外，更可幫助本港洗脫「灰塵明珠」的惡名。



The Emerging Electric Vehicle Industry

Introduction

"Electric vehicle" has become a hot topic recently. As stated in the newly released 2009-2010 Policy Address, the Government will give preference to models which comply with environmental and efficiency standards when procuring government vehicles, and will work with the two power companies to launch an electric vehicle leasing scheme, so that Hong Kong will rank second in Asia, after Japan, where electric vehicles are widely used. Earlier this year, the Government has set up the "Steering Committee on the Promotion of Electric Vehicles", with an aim to study the feasibility of providing re-charging facilities in government multi-storey car parks and to explore ways to encourage the business sectors to set up such facilities. The Government has also taken the initiative by spending HK\$4 million to purchase 10 electric vehicles. Riding on the concept of environmental friendliness and energy saving, "electric vehicle" has become a rising star in the global automobile industry, and will likely induce a reform in the human transportation history.

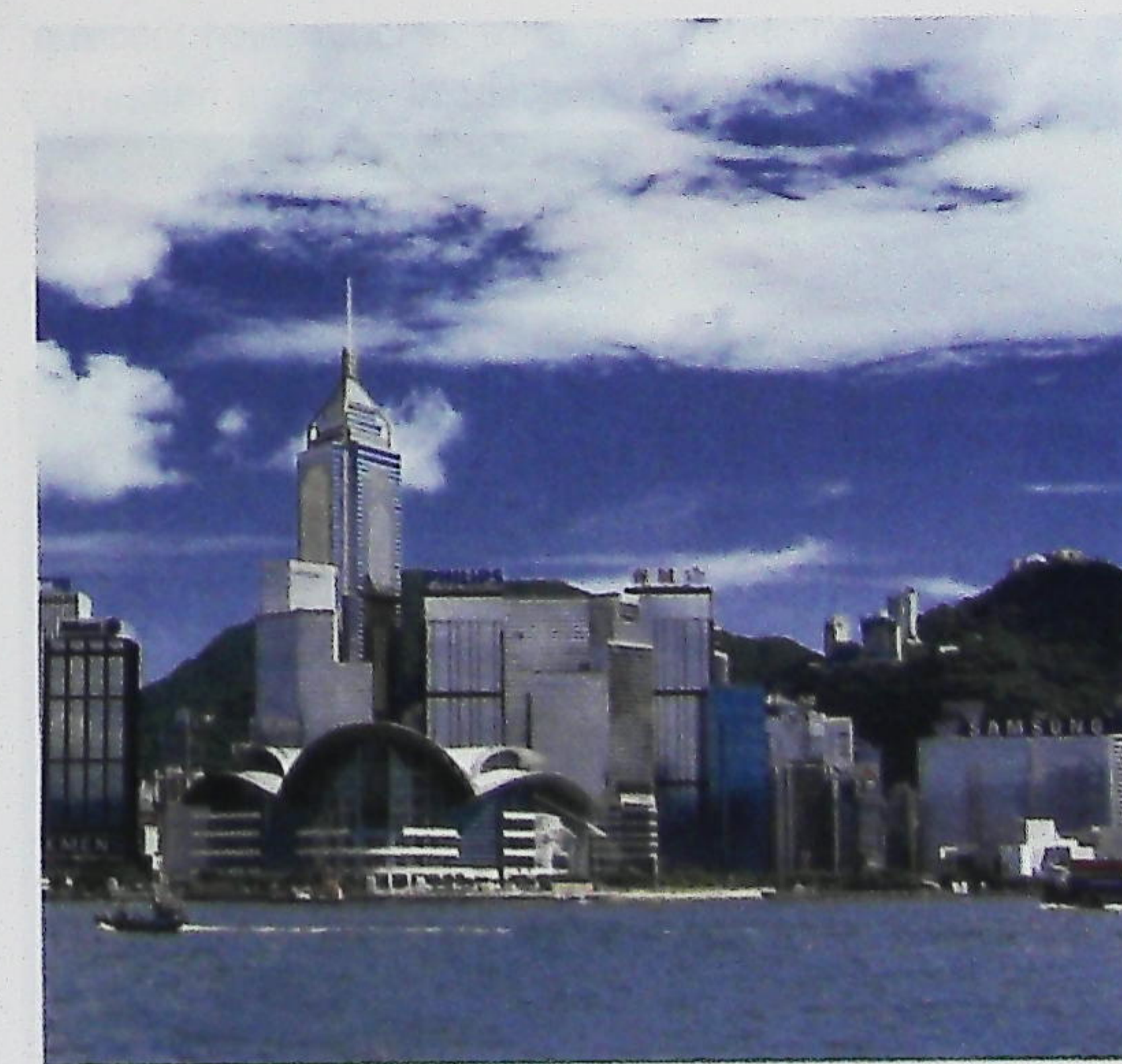
The current focuses of the Government and other sectors on electric vehicles are the reduction in emission of greenhouse gases and provision of supportive measures for promoting the use of electric vehicles. Very few people have noticed that Hong Kong has a host of advantages and the potential for the development of electric vehicles in areas like research and development, sales and marketing as well as assembly and manufacturing.

Current Situation

Currently, hybrid-electric vehicles and electric bikes are more mature and well developed in the global market of electric vehicles. Despite the fact that hybrid-electric vehicles perform better in terms of endurance, reliance, and stability, many countries and regions are speeding up their research on single power source electric vehicles, such as "MrCar" developed by Hong Kong Polytechnic University, which has already entered the stage of mass production.

In 2009, electric vehicles only account for 1.6% while pure electric vehicles account for less than 0.5% in the global automobile market. According to the research report released by German Strategy Consultants Ltd. Roland Berger, the global market value of auto parts, motors and batteries of electric vehicles is estimated to be between EUR2.6 billion and EUR4 billion. However, starting from 2020, the value is anticipated to surge to between EUR20 billion and EUR50 billion yearly, and will eventually reach a scale of EUR100 billion. Roland Berger also predicts that the market share of electric vehicles in the global automobile market will rise to 10% in 2020, and up to 50% in some countries like China.

On technology front, China has competitive edge in single power source electric bikes, but Japan leads the market in the production of single power source electric vehicles and batteries, while the United States and the European countries are lagging behind as a result of the financial tsunami and underestimation. To catch up with the global development, US President Barack Obama recently announced a US\$2.4 billion plan to subsidize 48 projects relating to electric vehicles, such as research and development of batteries. Being the biggest user market of automobiles, the participation of the US will certainly induce a new wave of development for electric vehicles.



Competitive Advantages

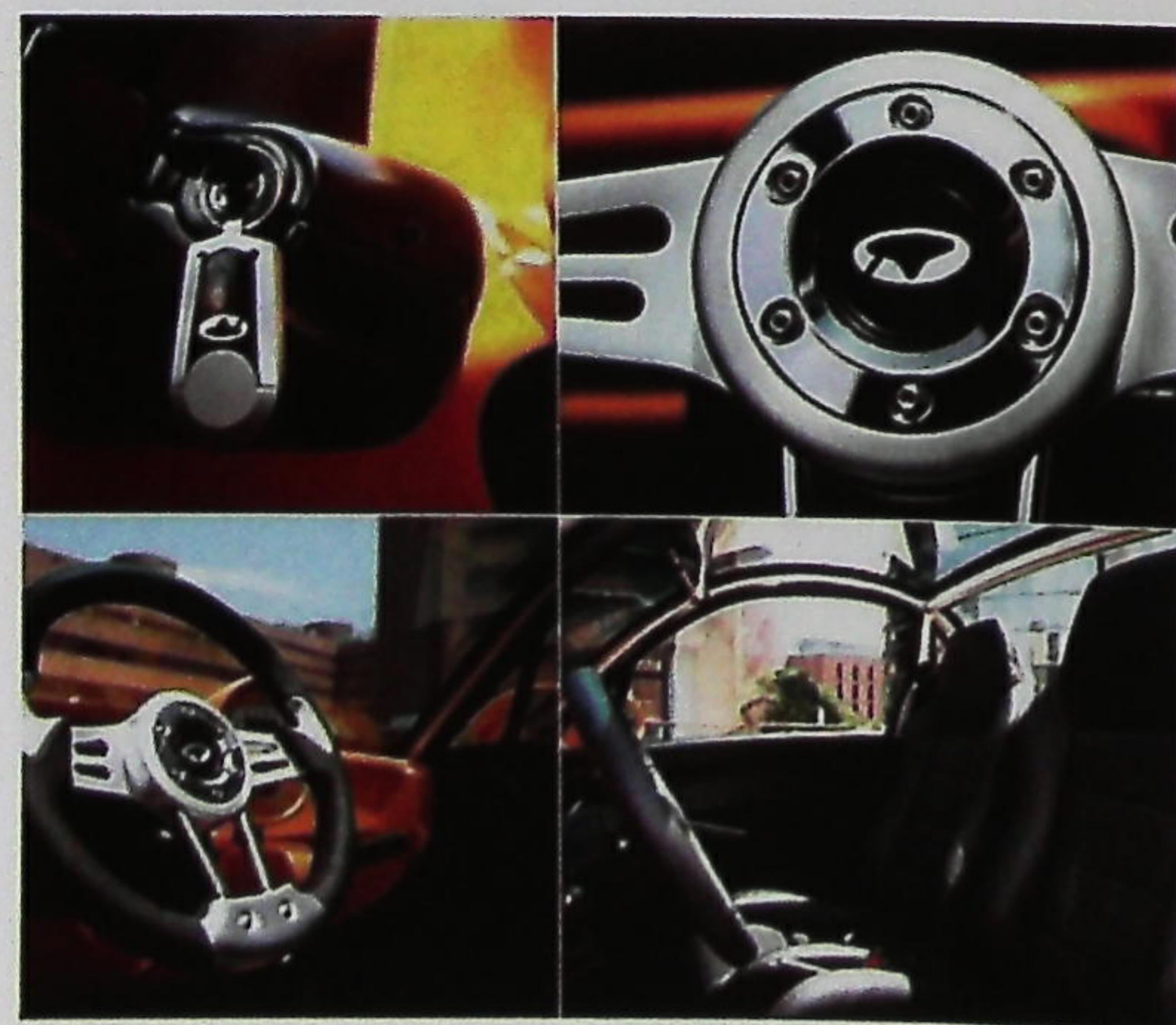
The reason why electric vehicle has been brought into the limelight is due to its advantages such as energy efficiency, environmental effectiveness and high safety level.

Energy Efficiency

Nowadays, countries all over the world begin to realize the importance of finding oil substitutes as oil reserves keep reducing and have reached a level of barely enough for extraction for 50 years more. As a matter of fact, the energy efficiency of petroleum-powered vehicles is relatively low, i.e. only 20% of energy is used for driving the wheels of a petroleum-powered vehicle vis-à-vis 75% of energy is used for driving an electric vehicle.

Environmental Effectiveness

The exhaust of conventional vehicles is hazardous to people's health and the respiratory system. Carbon dioxide emitted by cars is known as the main cause for greenhouse effect and drastic climatic change. Even if people use the more environmentally friendly diesel car model of European Union 1, the emission of respirable suspended particulates (RSP) is reduced merely by 50%. To completely solve the problem of road pollution, the best way is to use vehicles with zero exhaust. Among limited choices, electric vehicle is more practical and mature in terms of technology. Moreover, as it lacks internal combustion engine, it is quieter when running on the road, helping to alleviate the problem of noise pollution.



High Safety Level

Car fuel is a kind of liquid fuel characterized by high flammability and low heat resistance. In case of car accident, the sparks caused by collision may result in fire or explosion. Electric vehicles, which use batteries, are relatively safer. On the other hand, the internal structure of electric vehicles is simple and, therefore, it is easier for repair and maintenance.

Economic Benefits

The outbreak of the financial tsunami has reflected the importance of and urgency for diversification of industries in Hong Kong. Many people have pointed out that there is a bright future for high value-added manufacturing in Hong Kong. In addition to innovative and hi-tech industries, Hong Kong is suitable for the development of intensive, craftsmanship- and design-oriented, environmental effective and high value-added industries. The manufacturing industry of electric vehicles is able to fulfill all these requirements, providing a golden opportunity for industrial diversification in Hong Kong.

Enabling Clustering Effect

Apart from environmental effectiveness, the development of the manufacturing industry of electric vehicles will bring enormous economic benefits to Hong Kong. The automobile industry is characterized by a long industry chain, helping to propel the development of its associated industries. Research shows that there are more than 200,000 parts in a car. The upstream supply chain of an automobile covers steel, rubber, petrochemicals, plastics and glass; the midstream includes machineries, electronics and milling machines; while the downstream involves repair and maintenance, logistics, financial, insurance, sales and advertising services.

Due to the unique characteristics of the automobile industry, the driving distance between the production plants and assembly plants of auto parts and accessory systems is usually less than an hour. In other words, the industry emphasizes on centralized development in order to achieve the clustering effect. If Hong Kong becomes the assembly and manufacturing base for electric vehicles, it will attract many production plants of auto parts and accessory systems to come, forming a strong industrial cluster.

Driving the Services Industry

The development of the manufacturing industry of electric vehicles in Hong Kong will bring about the demand for research and development, testing and certification, exterior design, and environmental technologies, stimulating the development of the four key industries including testing and certification, innovation and technology, cultural and creative industries, and environmental industry.

For instance, every electric vehicle has to go through rounds of testing and certification before passing out. The design of an electric vehicle involves air dynamics, battery technology and recharging technology, all of which can become focus areas for innovation and technology. On the other hand, the exterior design, car body colours and patterns, as well as sales and marketing rely on the support of the creative industries. Moreover, the improvement in battery performance, the research on recycled batteries, and the disposal of scrap batteries relate to the environmental industry.

Easing Structural Unemployment

Recently, the number of unemployed has reached 200,000 in Hong Kong. It is noteworthy that the unemployment rate of youth aged between 15 and 19 lingers at 20%, and the unemployment rate of the manufacturing and construction industries is relatively high.

It is widely known that the manufacturing industry has more flexibility for employment. Although the manufacturing industry accounts for less than 3% of our GDP, it directly employs 126,000 workers, taking up 5.1% of the total employment. The development of the manufacturing industry of electric vehicles in Hong Kong will create abundant job opportunities, helping to ease the intensifying structural unemployment.

Development Feasibility

From the perspectives of technology, capital, market and supporting industries, it is viable for Hong Kong to develop the manufacturing industry of electric vehicles.

Early Start Up

The manufacturing of electric vehicles is an emerging industry. Its related technologies, especially battery technology, are far from maturity. China, Japan, South Korea and Hong Kong are forerunners in terms of research and development and mass production; while the United States and the European countries are playing catch up. For instance, "MyCar" developed by the Hong Kong

Polytechnic University has received orders from France, Italy and Demark, and has started mass production in Dongguan. It is said that Hong Kong is running at the forefront in the production of electric vehicles in the international arena.

Aided by Supporting Industries

Since the establishment of the Hong Kong R&D Centre for Automotive Parts and Accessory System by the HKSAR Government in 2006, the number of manufacturers engaging in automotive parts production, ranging from precision fasteners, car hi-fi to LED car lamps, has been increasing. With the backing of the well-developed Mainland automobile industry, it is easy to build up a supporting system for electric vehicles in Hong Kong.

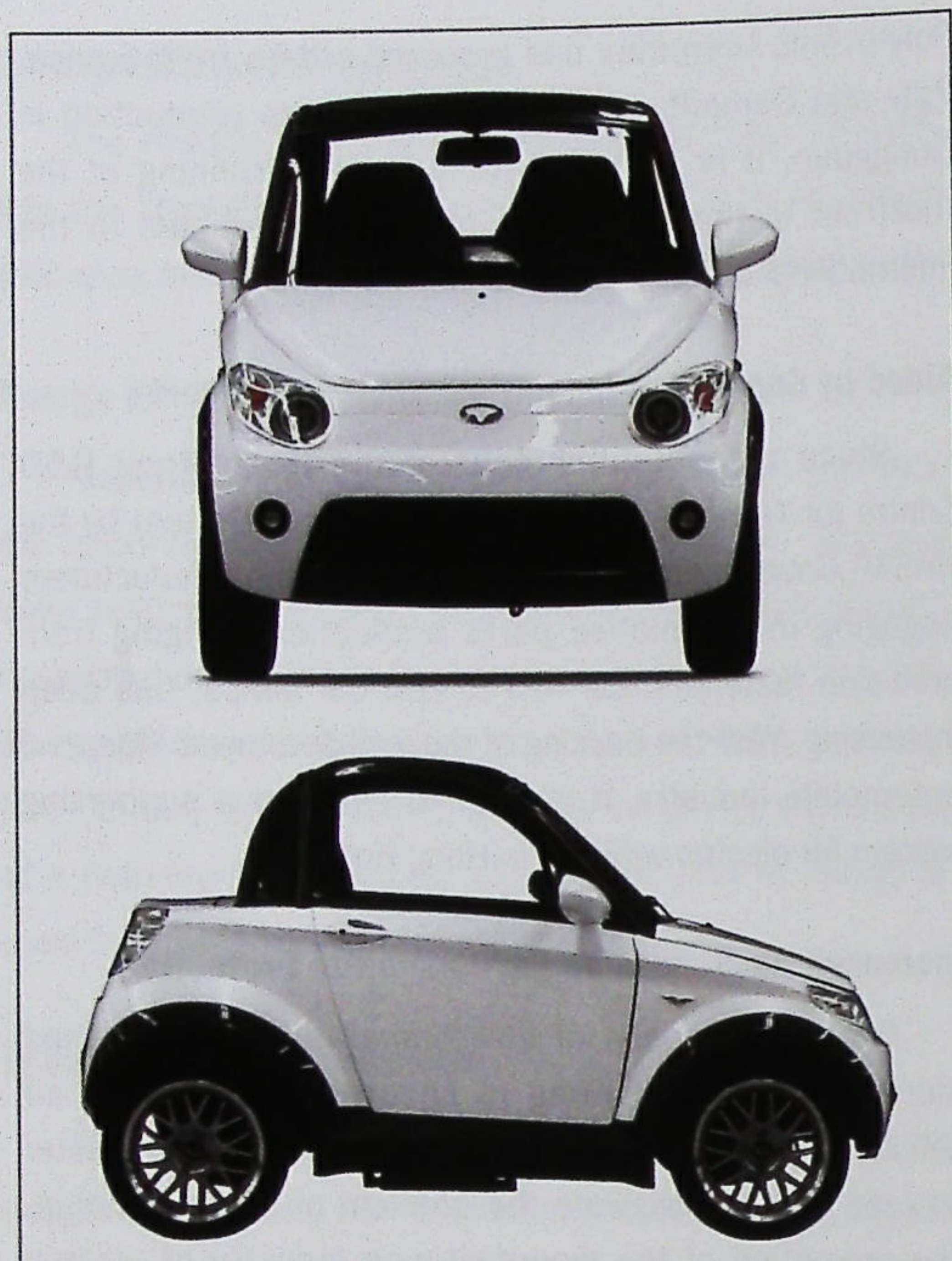
Increased Awareness on Environmental Protection

Public awareness of environmental protection has increased as Hong Kong is severely affected by air pollution. On the other hand, electric vehicles are quieter on road and can alleviate the problem of noise pollution. The promotion of the manufacturing industry of electric vehicles in Hong Kong is able to meet people's expectation on "going green". Thus, it will be easier to gain their support if the Government provides preferential policies or subsidy measures for the industry.

Easier to Build Up the Local Market

In view of the short driving distance in Hong Kong, i.e. within a few tens of kilometers, electric vehicle is said to be a desirable transport for Hong Kong. Moreover, economy of scale can be achieved for building the recharging system of electric vehicles as electricity supply is stable and electricity coverage is extensive in Hong Kong. According to recent news reports, some real estate developers have expressed interest in the installation of the recharging facilities of electric vehicles at private car parks, and have approached the Hong Kong Productivity Council for cooperation.





Great Potential for Mainland Cooperation

China strives to become the world production centre for accessory systems of electric vehicles. According to Roland Berger's research report, China is hopeful to become a world leader in electric vehicle technology as China accounts for 22% of the global production of lithium-ion batteries while the production cost is 25% lower. Moreover, the technology of lithium iron phosphate battery, which is more durable than lithium-ion battery, has become mature in Mainland China. Hong Kong may form strategic alliances with Mainland China in developing technologies related to electric vehicles.

Policy Recommendations

Hong Kong has certain advantages in developing electric vehicles. However, if we do not make use of them, they will vanish quickly.

Building an Electric Vehicle Industrial Park

To grasp the opportunity, the Government may start with the supply of land. It usually requires a huge space for building up a manufacturing plant of electric vehicles but the rent is expensive in Hong Kong. Therefore, we suggest

the Government to develop the fourth industrial park as the one for environmental industries, and to build the park near Shenzhen for the ease of import of auto parts and labour.

Providing Tax Incentives

The Government may provide different incentives such as concession of rent, subsidies for research and development and labour, as well as buying shares to lure brands like "MyCar" and "BYD" to set up their manufacturing and R&D base in the park, thereby attracting manufacturers of auto parts and accessory systems to come.

Setting Up an R&D Centre at River Loop

The Government may set up an R&D centre for electric vehicles and a tertiary education base at River Loop, which serves to provide a pool of talent in design, engineering, production management and sales for the industries in the park.

Encouraging People to Use

The Government may take the lead in introducing electric vehicles in the car fleet of its bureaus and departments, public organizations as well as subsidized organizations. By means of tax or financial incentives, the Government may also encourage the public transportation sector, the commercial sector as well as the general public to purchase electric vehicles.

Using Electric Vehicles for Road Transport

Hong Kong may become the first to develop a road transport system based on electric vehicles, which will help publicize Hong Kong-made electric vehicles to the world on the one hand, and rebuild the good reputation of the "Pearl of the Orient" on the other. 



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

運籌帷幄 早著先機



為業界爭取權益 為會員拓展商機

「廠商會」主要職能

- ▶ 維護工商權益
- ▶ 代表業界向政府反映意見
- ▶ 促進企業交流，協助拓展商機

優質・專業的全方位服務

- ▶ 工商支援及顧問服務
- ▶ 展覽、項目策劃及管理服務
- ▶ 產品及物料檢定與測試服務
- ▶ 簽證及電子報關服務
- ▶ 工商業培訓服務
- ▶ 貿易諮詢及轉介服務
- ▶ 品牌推廣服務
- ▶ 保險中介及公司秘書服務

會員獨享多元化業務推廣渠道

工展會・會員名錄・會員通訊・廠商會月刊
《企業雄才》・廠商會網站・會員企業推廣金頁・
會員特惠計劃小冊子・推廣單張附寄服務

查詢電話：2542 8610 傳真號碼：2815 5713
電郵：Enquiry@cma.org.hk 網址：www.cma.org.hk



廠商會七十五周年紀念盃

本會於10月17日假沙田馬場舉行「廠商會七十五周年紀念盃」賽，近200名嘉賓包括商務及經濟發展局副局長蘇錦樑，本會會長尹德勝、永遠名譽會長、副會長、名譽會長、常務會董、會董、會員和家屬，以及友好商會代表等聚首一堂，慶祝創會七十五年，並與廣大市民一起見證「廠商會七十五周年紀念盃」得主的誕生。

「廠商會七十五周年紀念盃」賽安排於第九場賽事舉行，由14匹第三班馬跑1,200米路程角逐錦標，結果由馬匹「虎虎生輝」掄元。本會會長尹德勝、永遠名譽會長楊孫西，以及副會長兼立法會代表林大輝議員分別頒發獎盃予該馬馬主、練馬師及騎師。



本會會長尹德勝（前排右四）頒發「廠商會七十五周年紀念盃」予得勝馬匹「虎虎生輝」馬主。

CMA President Mr Paul Yin (4th from right, front row) presents "The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong 75th Anniversary Cup" to the owner of the winning horse Royal Flush.



商務及經濟發展局副局長蘇錦樑（右九）、本會會長尹德勝（右十）及會董於馬會廂房合照。Mr Gregory So (9th from right), Under Secretary for Commerce and Economic Development and CMA President Mr Paul Yin (10th from right) pose for a photo with CMA General Committee members at the JC Box.

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong 75th Anniversary Cup

To mark the 75th Anniversary of the CMA, the Association organized "The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong 75th Anniversary Cup" race on 17 October at the Shatin Racecourse. About 200 guests attended the event, including Under Secretary for Commerce and Economic Development Mr Gregory So; CMA President Mr Paul Yin, Permanent Honorary Presidents, Vice-Presidents, Honorary Presidents, Executive Committee Members, Committee Members, members and family members, as well as local business leaders.

"The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong 75th Anniversary Cup" was arranged at the ninth race of the day, which was a 1,200 metres Class 3 race. The championship went to the horse Royal Flush. CMA President Paul Yin; CMA Permanent Honorary President Mr Jose Yu; and Legislative Council Representative cum CMA Vice-President Dr Lam Tai Fai presented trophies to the owner, trainer and jockey of the winning horse immediately after the race.

廠商會 75 周年誌慶答謝晚宴

本會於9月4日晚假港島香格里拉酒店天窗廳筵開10席，答謝所有內地及海外貴賓遠道而來出席「廠商會 75 周年誌慶酒會」。出席領導包括全國工商聯聯絡部部長趙宏、中央政府駐港聯絡辦公室經濟部副部長王暉、中國貿促會駐港澳代表處首席代表董嘉揚、澳門中華總商會副理事長余健楚，以及來自北京、內蒙古、遼寧、吉林、黑龍江、福建、江西、山東、廣東、廣西及陝西等地官員及代表，場面熱鬧。



本會會長尹德勝（中），永遠名譽會長朱祖滙（右五）、梁欽榮（左五）及陳永祺（右四），副會長兼立法會代表林大輝議員（左四），副會長黃友嘉（右三）、羅富昌（左三）、倪錦輝（左二）、劉文輝（右二）及顏吳餘英（左一），以及行政總裁梁世華（右一）向所有來賓祝酒。CMA President Paul Yin (centre); Permanent Honorary Presidents Mr Lawrence Chu (5th from right), Mr Herbert Liang (5th from left) and Mr Chan Wing Kee (4th from right); Legislative Council Representative cum Vice-President Dr Lam Tai Fai (4th from left); Vice-Presidents Dr David Wong (3rd from right), Mr F C Lo (3rd from left), Dr Danny Ngai (2nd from left), Mr Joseph Lau (2nd from right) and Mrs Katherine Ngan (1st from left); and Chief Executive Officer Mr Paul Leung (1st from right) propose a toast at the gratitude dinner.

CMA 75th Anniversary Gratitude Dinner

To thank all the Mainland China and overseas guests for attending the "CMA 75th Anniversary Cocktail Reception", the Association hosted a gratitude dinner on 4 September at the Island Shangri-La, Hong Kong. About 120 guests attended the dinner, including Director of Liaison Department of All-China Federation of Industry & Commerce Ms Zhao Hong; Deputy Director General of Economic Affairs Department of Liaison Office of The Central People's Government in the HKSAR Mr Wang Hui; Chief Representative of CCPIT Hong Kong Office Ms Dong Jia Yang; Vice-President of The Macao Chamber of Commerce Mr U Kin Cho; and government officials and representatives from Beijing, Inner Mongolia, Liaoning, Jilin, Heilongjiang, Fujian, Jiangxi, Shandong, Guangdong, Guangxi, Shaanxi etc.



全國工商聯聯絡部部長趙宏（左）致送紀念品予本會會長尹德勝。Director of Liaison Department of All-China Federation of Industry & Commerce Ms Zhao Hong (left) presents a souvenir to CMA President Mr Paul Yin.

「開國大典—慶祝新中國成立 60 周年大型圖片文物回顧展」開幕儀式 "The Nation Founding Ceremony – Grand Retrospective Exhibition of the Pictures and Cultural Heritage of the Founding of New China" Opening Ceremony



由中央文獻研究室、中國國家博物館、香港特別行政區民政事務局長及香港文匯報主辦，本會合辦的「開國大典—慶祝新中國成立 60 周年大型圖片文物回顧展」開幕儀式，於10月5日假香港中央圖書館舉行。本會會長尹德勝（左三）應邀出席為嘉賓之一。

Organized by the Party Literature Research Center of the Central Committee of the Communist Party of China, National Museum of China, Home Affairs Bureau of HKSAR and Wen Wei Po, and co-organized by the CMA, "The Nation Founding Ceremony – Grand Retrospective Exhibition of the Pictures and Cultural Heritage of the Founding of New China" Opening Ceremony was held at Hong Kong Central Library on 5 October. CMA President Mr Paul Yin (3rd from left) was invited as one of the officiating guests.

第44屆工展會－「香港品牌・締造優質生活」全港中學生廣告短片創作比賽簡介會暨抽籤儀式

本會青年委員會於10月10日假九龍塘創新中心舉行「第44屆工展會－「香港品牌・締造優質生活」全港中學生廣告短片創作比賽簡介會暨抽籤儀式」，比賽共獲78隊學校隊伍參加，各隊以抽籤形式分配予12個贊助品牌，並為負責的品牌拍攝廣告短片。當日出席的青年委員會委員包括名譽主席蔡志婷，主席李慧芬，副主席張永鴻、梁啟洲、葉志豪及周曼玲，委員林蘭詩、顏明秀、劉子芸、吳景禧、吳碧君、李世傑、倫達基、孫溫妮及丁志威，以及會員陳淑貞。



本會青年委員會成員與嘉賓合照。
Committee members and members of CMA Youth Committee pose for a photo with guests.

「工展芳華薈」－國慶60周年千萬行

為慶祝祖國成立60周年，「工展芳華薈」於9月27日出席香港中華總商會與香港公益金合辦之「國慶60周年千萬行」籌款活動，共籌得善款近10萬港元。除工展芳華薈主席湯嘉雯外，出席者尚包括副主席黃恩琪、公關主任顏奉詩、社區關係主任李依雯、會員及家屬等。

Miss Exhibition Society - Charity Walk in Celebration of PRC 60th Anniversary

Co-organized by The Chinese General Chamber of Commerce and The Community Chest of Hong Kong, the Charity Walk in Celebration of PRC 60th Anniversary was held on 27 September. Attendees included Miss Exhibition Society Chairlady Ms Emily Tong; Vice-Chairlady Ms Cat Wong; Public Relations Officer Ms Florence Ngan; Social Relations Officer Ms Joey Lee; members and family members.

The 44th Hong Kong Brands and Products Expo – “Quality Brands, Quality Life” Secondary School Short Film Ad Competition

The CMA Youth Committee held a briefing and lot-drawing ceremony for “The 44th Hong Kong Brands and Products Expo – ‘Quality Brands, Quality Life’ Secondary School Short Film Ad Competition” on 10 October in Innocent Kowloon Tong. Seventy-eight school teams were allotted to produce short film advertisements for 12 Brands. The attendees included Honorary Chairlady Ms Eva Choy; Chairlady Ms Stella Lee; Vice-Chairmen Mr Philip Cheung, Mr Michael Liang, Mr Horace Yip and Ms Irene Chow; Committee Members Ms Alida Lin, Ms Candy Ngan, Ms Vanessa Lau, Mr Daniel Ng, Ms Jennifer Ng, Mr Eric Lee, Mr Herbert Lun, Ms Winnie Suen, Mr Roy Ting; and member Ms Mandy Chan.



「工展芳華薈」主席湯嘉雯（後排左五）、副主席黃恩琪（右六）、公關主任顏奉詩（後排左三）及社區關係主任李依雯（右七）合照。
Miss Exhibition Society Chairlady Ms Emily Tong (5th from left, back row); Vice-Chairlady Ms Cat Wong (6th from right); Public Relations Officer Ms Florence Ngan (3th from left, back row); and Social Relations Officer Ms Joey Lee (7th from right) pose for a photo.

赴湖南省長沙市代表團

應長沙市工商聯的邀請，本會會長尹德勝於10月21日率領一行七人代表團赴湖南省長沙市出席「2009中國（長沙）第六屆城市友好商會經貿合作交流會暨海內外百家商會長沙行活動」。代表團顧問為會董郭振華，團員尚包括專業服務委員會主席鄧錦添、會員及秘書處職員等。

代表團抵步後，隨即到長沙國家經濟開發區考察，參觀「遠大空調」及「三一重工」兩大企業。其後，會長尹德勝率領代表團出席長沙市天心區政府備設的晚宴，出席的領導包括天心區區委書記夏建平及副區長王奕平等，雙方就該區的最新投資情況進行交流。

翌日，代表團與湖南省委統戰部副部長彭軍良會面，會上雙方就加強湘港兩地經貿合作事宜交換意見，並出席「2009中國（長沙）第六屆城市友好商會經貿合作交流會暨海內外百家商會長沙行活動」的歡迎晚宴，出席的主要領導包括湖南省政協副主席何報翔、省委組織部副部長郭樹林、省委統戰部副部長崔永平、長沙市委副書記謝樹林及常務副市長謝建輝等。代表團亦參觀「馬王堆漢陵」及「湖南衛視」等，藉以了解當地的歷史文化及創意產業。

10月23日，代表團出席「2009中國（長沙）第六屆城市友好商會經貿合作交流會暨海內外百家商會長沙行活動」開幕式，本會會長尹德勝獲邀為演講嘉賓之一，他並率團到天心區考察。代表團下午回港，結束為期三天的行程。



本會會長尹德勝獲邀為「2009中國（長沙）第六屆城市友好商會經貿合作交流會暨海內外百家商會長沙行活動」開幕式演講嘉賓之一。CMA President Mr Paul Yin was invited to be one of the guest speakers of “The 6th China Economy and Trade Cooperation and Communication among Friendly Chambers of Commerce in 2009 - 100 Commercial Chambers in China and abroad gathering in Changsha”.



本會會長尹德勝（右三）及代表團團員與湖南省政協副主席何報翔（右二）合照。
CMA President Mr Paul Yin (3rd from right) and delegates pose a photo with Vice-President of Hunan Committee of Chinese People's Political Consultative Conference Mr He Baoxiang (2nd from right).

Delegation to Changsha

Upon invitation by the Changsha Municipal Chamber of Commerce, CMA President Mr Paul Yin led a delegation to Changsha to attend “The Sixth China Economy and Trade Cooperation and Communication among Friendly Chambers of Commerce in 2009 - 100 Commercial Chambers in China and abroad gathering in Changsha” from 21 to 23 October. General Committee Member Mr Jimmy Kwok was the advisor of the delegation, other delegates included Chairman of Professional Services Committee Dr Tang Kam Tim, members and staff of the Secretariat.

The delegation visited two local enterprises “Broad Air Conditioning” and “Sany Group” at Changsha National Economic and Technical Development Zone and attended a dinner reception hosted by Secretary of Changsha Tianxin District Municipal Committee of CPC Mr Xia Jianping on 21 October.

On the next day, the delegation met with Vice-Minister United Front Work Department of The CPC Hunan Province Committee Mr Peng Junliang and attended the welcome banquet of “The 6th China Economy and Trade Cooperation and Communication among Friendly Chambers of Commerce in 2009 - 100 Commercial Chambers in China and abroad gathering in Changsha” and visited some scenic spots in Changsha.

On 23 October, the delegation attended the opening ceremony of “The 6th China Economy and Trade Cooperation and Communication among Friendly Chambers of Commerce in 2009 - 100 Commercial Chambers in China and abroad gathering in Changsha”. CMA President Mr Paul Yin was invited as one of the guest speakers. He also led the delegation to visit Tianxin District. The delegation returned to Hong Kong in that evening.

赴「第十三屆北京·香港經濟合作研討洽談會」代表團

本會永遠名譽會長楊孫西及副會長葉志光於10月29日前赴北京出席由北京市政府、香港貿易發展局、本會、香港中華總商會、香港總商會、香港工業總會及香港中國企業協會聯合舉辦的「第十三屆北京·香港經濟合作研討洽談會」。

「第十三屆北京·香港經濟合作研討洽談會」主題為「共心協力 互利共贏」，北京市副市長苟仲文就如何利用京港洽談會作合作平台，以及發揮科技創新對兩地經濟發展的支撐作用為題發表講話。洽談會今年更首次舉辦「香港品牌商品展覽會·北京2009」，讓港商可藉此推動香港品牌，拓展內地市場。

本會永遠名譽會長楊孫西與北京市市長郭金龍會面，並一同主持「第十三屆北京·香港經濟合作研討洽談會」開幕禮，其他主禮嘉賓尚包括財經事務及庫務局局長陳家強、中聯辦副主任郭莉、國務院港澳事務辦公室副主任周波、北京市副市長程紅及香港貿易發展局主席蘇澤光等。各主禮嘉賓隨後到奧林匹克公園國家會議中心主持「首屆香港品牌商品展覽會」開幕剪彩儀式及參觀會場。最後，本會永遠名譽會長楊孫西及副會長葉志光出席由北京市政府款接的午宴。



本會永遠名譽會長楊孫西（右五）應邀出席為「首屆香港品牌商品展覽會」開幕剪彩儀式主禮嘉賓之一。
CMA Permanent Honorary President Dr Jose Yu (5th from right) was invited to be one of the officiating guests of the Opening Ceremony of "The 1st Hong Kong Brands Exhibition · Beijing 2009".

Delegation to 'The 13th Beijing Hong Kong Economic Cooperation Symposium'

CMA Permanent Honorary President Dr Jose Yu and Vice-President Dr Dennis Yip attended the 13th Beijing Hong Kong Economic Cooperation Symposium organized by The Government of Beijing Municipality, Hong Kong Trade Development Council, the CMA, The Chinese General Chamber of Commerce, Hong Kong General Chamber of Commerce, Federation of Hong Kong Industries and The Hong Kong Chinese Enterprises Association on 29 October in Beijing.

The main theme of the 13th Beijing Hong Kong Economic Cooperation Symposium was to enhance the cooperation and business opportunities by using innovative technology. Under the symposium, "The 1st Hong Kong Brands Exhibition Beijing 2009" was held to assist Hong Kong enterprises in developing their brands so as to explore the Mainland domestic market.

CMA Permanent Honorary President Dr Jose Yu met with Mayor of Beijing Municipality Mr Guo Jinlong and officiated at the Opening Ceremony of the Symposium with other officiating guests including Secretary for Financial Services and the Treasury of HKSAR Prof' K C Chan; Vice-Minister of Liaison Office of The Central People's Government in HKSAR Ms Guo Li; Vice-Minister of Hong Kong And Affairs Office Of The State Council Mr Zhou Bo; Vice Mayor of The People's Government of Beijing Municipality Ms Cheng Hong; and Chairman of Hong Kong Trade Development Council Mr Jack So. All officiating guests attended the Opening Ceremony of "The 1st Hong Kong Brands Exhibition Beijing 2009" and visited the Exhibition. Subsequently, CMA Permanent Honorary President Dr Jose Yu and Vice-President Dr Dennis Yip were invited to attend a lunch reception hosted by the Government of Beijing Municipality.



本會永遠名譽會長楊孫西（前排左三）及各香港代表團團長與北京市市長郭金龍（前排中）合照。
CMA Permanent Honorary President Dr Jose Yu (3rd from left, front row) and other delegation leaders from Hong Kong pose for a photo with Mayor of Beijing Municipality Mr Guo Jinlong (centre, front row).

投資海西 共創商機 構建閩港外貿物流配送平台推介對接會 Western Taiwan Straits Economic Zone Investment Promotion Forum



由閩港經濟合作促進委員會及香港貿易發展局聯合主辦，本會協辦的「投資海西 共創商機 構建閩港外貿物流配送平台推介對接會」於10月23日假香港君悅酒店舉行。本會副會長黃友嘉（左）應邀為主禮嘉賓之一，並與閩港經濟合作促進委員會副主任鄭爾均合照。

四川省現代服務業（香港）推介會 Sichuan Modern Service Industry (Hong Kong) Promotional Symposium



由四川省政府主辦，本會支持的「四川省現代服務業（香港）推介會」於11月4日假香港麗都酒店舉行。本會副會長李秀恆（左）獲邀出席為主禮嘉賓之一，並與四川省副省長黃小祥合照。

Organized by the Government of Sichuan Province and supported by the CMA, the "Sichuan Modern Service Industry (Hong Kong) Promotional Symposium" was held at Conrad Hotel, Hong Kong on 4 November. CMA Vice-President Dr Eddy Li (left) was invited to be one of the officiating guests and posed for a photo with Vice-Governor of Sichuan Province Mr Huang Xiaoxiang.

赴「第106屆廣交會」代表團

本會會長尹德勝於10月14日至15日率領一行九人代表團赴廣州市參加「第106屆中國進出口商品交易會」（廣交會）活動。

其間，代表團應邀出席「慶祝第106屆中國進出口商品交易會開幕宴會」、「慶祝第106屆中國進出口商品交易會開幕暨廣東家具產業戰略升級發布酒會」及「第106屆中國進出口商品交易會開幕招待會暨『璀璨南京』主題晚會」，代表團團長兼本會會長尹德勝率領團員聯同香港其他商會代表與廣東省省長黃華華、商務部副部長易小準、南京市委書記朱善璐及南京市政府代市長李建業等領導會面，隨後到廣交會琶洲展館參觀。

代表團團員尚包括本會常務會董吳清煥、何煜榮、會董尹德輝、汽車零部件委員會主席余德明、專業服務委員會主席鄧錦添、行政總裁梁世華及秘書處職員等。



本會會長尹德勝（後排中）獲邀為第106屆中國進出口商品交易會開幕招待會主禮嘉賓之一。
CMA President Mr Paul Yin (centre, back row) was invited to be one of the officiating guests at the "Opening Reception of the 106th Session of China Import and Export Fair and Theme Night of Splendid Nanjing".

Delegation to the 106th Session of China Import and Export Fair

Led by CMA President Mr Paul Yin, a 9-member delegation visited Guangzhou to attend the "106th Chinese Import and Export Fair" from 14 to 15 October.

During the visit, the delegation attended the "Opening Reception of the 106th Chinese Import & Export Commodities Fair", the "Celebration of the 106th Chinese Import and Export Fair cum Guangdong Furniture Industry Strategy Upgrading Announcement Reception" and the "Opening Reception of the 106th Session of China Import and Export Fair and Theme Night of Splendid Nanjing". CMA President Mr Paul Yin, delegates and representatives of other Hong Kong chambers of commerce met with Governor of Guangdong Province Mr Huang Huahua; Vice-Minister of Commerce Mr Yi Xiaozhun; Secretary of Nanjing Municipal Committee of the CPC Mr Zhu Shanlu; and Acting Mayor of Nanjing Municipal Government Mr Ji Jianye. The delegation also visited the Pazhou Complex of the Fair.

Other delegates included CMA Executive Committee Members Mr Ng Ching Wun and Mr Ho Yuk Wing; General Committee Member Dr Danny Wan; Chairman of Automobile Components Committee Mr Yu Tak Ming; Chairman of Professional Services Committee Dr Tang Kam Tim; Chief Executive Officer Mr Paul Leung; and staff of the Secretariat.



本會會長尹德勝（右四）及代表團與廣東省省長黃華華（左四）合照。
CMA President Mr Paul Yin (4th from right) and delegates pose for a photo with Governor of Guangdong Province Mr Huang Huahua (4th from left).

2009 甬港經濟合作論壇開幕式

Opening Ceremony of Ningbo - Hong Kong Economic Co-operation Forum 2009



由寧波市政府及香港貿易發展局聯合主辦，本會支持的「2009 甬港經濟合作論壇開幕式」於11月4日假香港港島香格里拉大酒店舉行。本會副會長李秀恆（右一）獲邀出席為主禮嘉賓之一，並與寧波市市長毛光烈（中）合照。
Co-organized by Ningbo Municipal Government and Hong Kong Trade Development Council, and supported by the CMA, the "Opening Ceremony of Ningbo - Hong Kong Economic Co-operation Forum 2009" was held at the Island Shangri-La, Hong Kong on 4 November. CMA Vice-President Dr Eddy Li (1st from right) was invited to be one of the officiating guests and posed for a photo with Mayor of Ningbo Municipal Government Mr Mao Guanglie (centre).



吉林省長白山保護開發區管理委員會代表團

吉林省長白山保護開發區管理委員會代表團一行7人，由該管理委員會主任徐略（右五）率領，於10月27日蒞會訪問，由本會常務會董吳清煥（右四）主持接待。

Delegation of Administration Committee of Changbai Mountain Reserve & Development District, Jilin Province

Mr Xu Han (5th from right), Director of Administration Committee of Changbai Mountain Reserve & Development District, Jilin Province, led a 7-member delegation to visit the Association on 27 October and was received by CMA Executive Committee Member Mr Ng Ching Wun (4th from right).



福建省泉州市政府代表團

福建省泉州市代表團一行9人，由該市副市長陳榮洲（左五）率領，於10月22日蒞會訪問，由本會副會長黃友嘉（右五）主持接待。

Delegation of Quanzhou City, Fujian Province

Dr Chen Rongzhou (5th from left), Vice-Mayor of Quanzhou City, Fujian Province, led a 9-member delegation to visit the Association on 22 October and was received by CMA Vice-President Dr David Wong (5th from right).



山東省煙台市政府代表團

山東省煙台市代表團一行4人，由該市政協副主席張行如（左四）率領，於10月23日蒞會訪問，由本會會長尹德勝（右三）主持接待。

Delegation of Yantai City, Shandong Province

Mr Zhang Xingru (4th from left), Vice-Chairman of Yantai Committee of CPPCC, Shandong Province, led a 4-member delegation to visit the Association on 23 October and was received by CMA President Mr Paul Yin (3rd from right).



波蘭信息和國外投資署代表團

波蘭信息和國外投資署代表團一行11人，由該署副署長Mrs Bo ena Czaja（前排左四）率領，於10月5日蒞會訪問，由本會會董呂明華（前排中）主持接待。

Delegation of Polish Information and Foreign Investment Agency

Mrs Bo ena Czaja (4th from left, front row), Vice-President of the Polish Information and Foreign Investment Agency, led a 11-member delegation to visit the Association on 5 October and was received by CMA General Committee Member Dr Lui Ming Wah (centre, front row).

品牌局推出

「品牌有價：中小企創建強勢品牌之道」研究及培訓計劃

香港品牌發展局獲工業貿易署中小企發展支援基金資助，聯同本會及香港理工大學亞洲品牌管理中心推出名為「品牌有價：中小企創建強勢品牌之道」的研究及培訓計劃，並於10月23日舉行首場題為「中小企與品牌創建：你已準備好了？」講座。講座邀得香港品牌發展局主席陳淑玲致辭，並由香港理工大學亞洲品牌管理中心項目總監陸定光博士、蛋撻王控股有限公司董事總經理莊裕坤、維特健靈健康產品有限公司董事長陳曉齡博士，以及香港理工大學管理及市場學系助理教授尼娜博士擔任演講嘉賓，從實戰的角度分享如何為發展品牌打好基礎和作足準備工作。

「品牌有價：中小企創建強勢品牌之道」計劃為期15個月，內容豐富，其中一項是企業焦點訪問。項目將參考50間本港知名企業在過去3年間的表現及其建立品牌成功之道，重點研究時裝、鞋履、珠寶與鐘錶、消費性電子產品以及食品等多個行業，從中挑選20家具代表性並且最好是在「珠三角」有業務的本地中小企進行深入分析，以探討香港中小企在本港和內地市場開展品牌創建和 brand 管理時所遇到的現實挑戰。在過程中，亦會安排中小企高層管理人員和 front 員工進行深度面談及焦點小組訪問，並重點分析中國市場的獨特特徵及內地消費者的品牌購買行為對香港中小企推行品牌策略的影響。此外，項目亦會舉辦多個講座和系列培訓工作坊，合計40個小時，向中小企決策人講授實施「品牌價值測量系統」的管理知



品牌局主席陳淑玲在「中小企與品牌創建：你已準備好了？」講座上致歡迎辭。

識和技巧要訣，分享同業的成功經驗；並出版案例專書，分析項目的成果和分享案例；以及設立專門網站，上載培訓手冊要點等，以協助中小企發展原創品牌，提振業界發展品牌的信心，以及提升長遠競爭力。

配合「計劃」第一階段的工作，香港理工大學的品牌研究人員在今年10月至明年初邀請20間港資中小企管理層，進行約兩小時之面談或小組訪問，了解各企業在品牌發展方面的需要、困難及制定品牌策略之要項，並會向各受訪企業贈送一份其公司的獨立研究簡報，免費提供品牌發展的意見。



- (1) 香港理工大學亞洲品牌管理中心項目總監陸定光博士向出席的中小企代表講解全面品牌管理方法。
- (2) 蛋撻王控股有限公司董事總經理莊裕坤分享建立品牌所遇到的困難、挑戰及解決辦法。
- (3) 維特健靈健康產品有限公司董事長陳曉齡博士講解建立品牌背後的動機及品牌的回報。
- (4) 香港理工大學管理及市場學系助理教授尼娜博士分析成功創建品牌的要訣。
- (5) 各演講嘉賓與在場的中小企代表交流意見。



「香港名牌巡禮」進駐香港國際機場

香港品牌發展局和香港中華廠商聯合會已於香港國際機場設立「香港名牌巡禮」大型展示廊；市民和遊客可檢閱香港原創品牌的最強陣容，共同見證「品牌薈萃之都」的驕人成就。

展示詳情

展期：2009年6月1日至11月30日(共6個月)

地點：香港國際機場一號客運大樓
旅客離境大堂A及B行段之間

展示內容：歷屆「香港名牌選舉」、「香港服務名牌選舉」得獎者名單；以及16個品牌的代表性產品

查詢：(852) 2542 8634
www.hkbrand.org



參與產品展示的品牌



主辦機構：

香港品牌發展局
Hong Kong Brand Development Council

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

贊助機構：



「香港名牌選舉」(創立於1999年)和「香港服務名牌選舉」(創立於2005年)以競賽的形式遴選香港公司創立的優秀品牌，旨在激勵工商界「立品創名，精益求精」，邁上高增值的發展道路。迄今，兩項「選舉」的得獎品牌累計近140個；得獎者代表著「香港製造，香港原創」的最高水準。

香港家用電器產品的電磁場安全標準

為確保家用電器產品不會產生危害公眾健康的電磁場輻射，香港機電工程署制定了電磁場標準，並就有關標準諮詢了業界的意見，執行時間表亦已落實。由2011年1月1日起，進口商必須確保於香港出售的電器產品符合國際IEC 62233安全標準——「由家庭電器及類似器具發出的電磁場量度方法（按人體照射量訂定）」，或其他有關的國際標準如EN 50366等所列的要求。

世界各地政府一直關注電磁場輻射對人體的影響。在歐盟地區，歐洲安全標準EN 50366——「家用電器及類似器具—電磁場—評估及量度方法」於2004年被納入低電壓指令的協調

標準，為輻射頻率範圍高達300吉赫（GHz）的家用電器產品，如微波爐、吸塵機及電動攪拌機等設立電磁場上限。任何準則在該地區行銷家電產品的製造商，在申請CE標示時，必須確保產品符合有關要求。為免錯過限期而損失商機，生產商及入口商應儘早為其產品進行測試，以便符合機電工程署的要求。

廠商會檢定中心自1979年成立以來一直致力提供多元化的檢測服務。如欲查詢更多有關電子及電器測試的要求，請致電(852) 2690 8271與市場拓展部鄧小姐聯絡。

Hong Kong Electromagnetic Fields Safety Standards for Household Electrical Products

To ensure household electrical products will not produce radiation which is likely to endanger the general public, the Hong Kong Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) has formulated safety requirements for electromagnetic fields (EMF). The consultation with industry has been completed and the implementation schedule has been confirmed. From 1 January 2011, suppliers should ensure their household electrical products to be sold in Hong Kong conform to the latest requirements of IEC international safety standard 62233 – “Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure” or other equivalent standards such as European Community safety standards like EN 50366.

Governments around the world have been paying attention to the potential health hazard posed by EMF. The safety standard EN 50366 – “Household and similar electrical appliances – electromagnetic fields – Methods

for evaluation and measurement” has been included as the harmonized standard for the EU Low Voltage Directive in the European Union in 2004. The standard defines the upper limits for EMF of household products in the frequency range up to 300 GHz, such as microwave ovens, vacuum cleaners and electrical mixers. Manufacturers would need to ensure their electrical products comply with this standard for CE marking self-declaration before marketing them to the territories. To secure business opportunities, manufacturers and importers should verify whether their products comply with the EMSD’s requirements as soon as possible.

CMA Testing offers comprehensive testing services to customers since its establishment in 1979. Please contact Ms Helen Tang of the Business Development Division at (852) 2690 8271 for further enquiries on electrical and electronics testing.

會員活動報告

Online 宣傳全攻略研討會

「Online 宣傳全攻略研討會」由本會與新世界互動媒體有限公司合辦，並由Google及頗樺電子有限公司支持，於10月8日假尖沙咀美麗華酒店舉行。研討會共分三部份，分別講解優質網站應具備的元素、搜尋推廣的最新趨勢，以及如何透過一站式網上宣傳開拓客源，提升成本效益。會場內設有示範攤位，讓會員及各講者即席交流，場面熱鬧。



(右上) 新世界互動媒體營業總經理葉迪慧(左一)、本會網頁服務顧問廖偉基(中)及Google香港區高級銷售渠道經理仇崑石於會上合照。

(右下) 研討會共吸引逾70人出席，反應熱烈。

廠商會會議廳 CMA Conference Hall

地點：中環干諾道中64-66號
廠商會大廈27樓
Location: 27/F, CMA Building,
64-66 Connaught Road Central

適用於 Suitable for:

會議 Meeting
研討會 Seminar
培訓內容 Training Course
內部培訓 In-House Training
記者招待會 Press Conference
工作坊 Workshop

查詢電話 For details please call
2542 8648

收費Charges		會議廳 Conference Hall (1,960 平方呎 / sq.ft)
座位數目 Seating capacity		140座位 Seats
全日 Whole Day (9:00-17:00)		\$4,800
半日 Half Day (9:00-13:00 或 13:00-17:00)		\$2,500
辦公時間 (最低2小時) Office hour (minimum 2 hours)		\$650/小時 hour
非辦公時間 (最低2小時) Non-office hour (minimum 2 hours)		\$850/小時 hour
費用包括 - 投影機、銀幕、告示板、電視、錄影機及白板 Charges include - Overhead Projector, Screen, Flip chart board, TV/Video Recorder & Whiteboard		
其他收費 Other Charges		\$500
- 投影機 Datashow		\$1,000
- 投影機及手提電腦 Datashow & Notebook		\$25
- 茶點 Distilled Water with cakes/cookies (每位 / Per head)		

* 廠商會會員可獲八五折優惠 15% discount for CMA Members

會員活動預告

日期	項目	查詢人	電話	電郵
11月	中小企資助計劃講座	潘先生	2542 8616	eo3@cma.org.hk
11月	環保生產技術系列講座及考察團	潘小姐	2542 8626	eo4@cma.org.hk
12月	惠州考察團	潘小姐	2542 8626	eo4@cma.org.hk
12月	電影欣賞會II	陳先生	2542 8610	eo2@cma.org.hk

會員優惠

納米世界

廠商會會員可享以下優惠：

1. 納米級能量礦石活膝，每對原價 \$360，推廣價 \$288，廠商會會員可以推廣價再八折購買。
2. 納米級能量礦石活腰，每件原價 \$460，推廣價 \$288，廠商會會員可以推廣價再八折購買。
3. 廠商會會員可以推廣價再八折購買納米能量健康杯系列。
4. 購買任何「納米世界」品牌產品滿 300 元或以上者，憑購物單即可享用價值 200 元的「首創透皮吸收理療」服務一次。範圍適用於頸椎、肩膀、手腳麻痺、膝蓋退化、關節及腰椎等痛症，一次見效，無需打針食藥。



銷售及服務點：

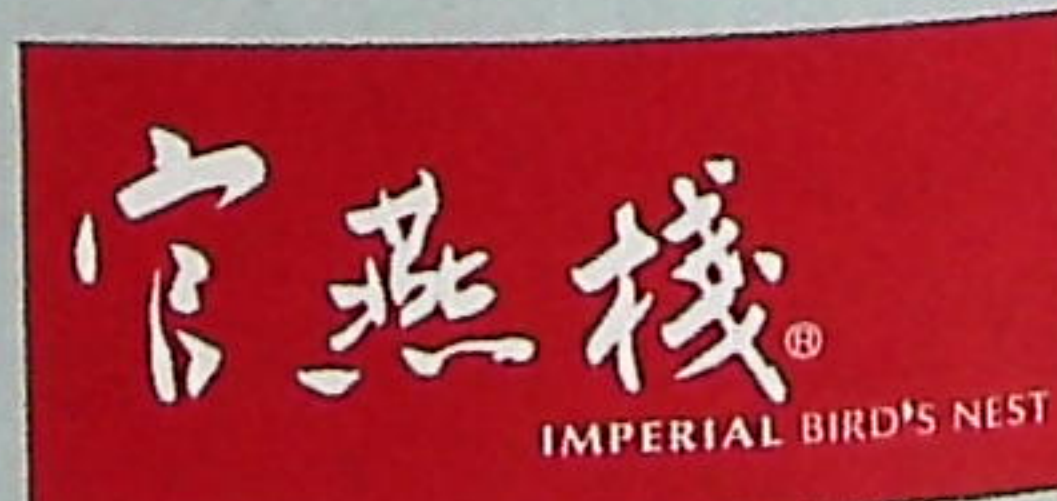
尖沙咀保健中心	佐敦德成街 2A 地舖 (佐敦地鐵近四海大廈)	電話：2375 8919
官塘保健中心	成業街 16 號怡生工業中心 E 座 3 樓	電話：2710 7708
佐敦裕華國貨	佐敦彌敦道 301 號四樓納米世界專櫃	電話：3511 2253
北角華豐國貨	英皇道 395 三樓國醫館納米世界專櫃	電話：8208 1631

查詢熱線：(852) 2915 7858
網址：www.nanoworld.com.hk

官燕棧

廠商會會員可享以下優惠：

1. 乾燕窩系列：
 - 凡惠顧「燕盞類」燕窩產品 1 兩起，即享 95 折優惠。
 - 凡惠顧「非燕盞類」燕窩產品 1 兩起，即享 85 折優惠。
2. 即食燕窩系列：
 - 特價 \$482 購買原價 \$600 一套之官燕棧家庭裝燕窩 (冰糖 / 純味) 100 克 3 瓶。



條款及細則：

- 此優惠只適用於官燕棧各香港分店 (優惠 2 並不適用於官燕棧萬寧專櫃)
- 此優惠以零售價計算，不可與斤裝批發優惠、特價產品、大量購買批發優惠、其他聯營推廣優惠或現金券共同使用
- 此優惠不得兌換現金，影印本無效
- 官燕棧保留行使此優惠的最終決定權

查詢熱線：(852) 2390 6668

傳真：(852) 2136 1126

網址：www.ibnest.com

新會員

普通會員 ORDINARY MEMBERS

公司名稱	代表人	業務性質
寶芝堂藥業公司 Bao Zi Tang Medicine Company	銷售經理：陳俊棠先生	製造中成藥產品
默克藥業 (香港) 有限公司 Merck Pharmaceutical (HK) Limited	行政及財務總監：劉萬祥先生	製造藥物
綠樹萬豐有限公司 Green Tree Van Fung Company Limited	市場推廣經理：蘇小敏小姐	製造及批發健康食品
張榮記粉麵廠有限公司 Cheung Wing Kee Noodles Factory Company Limited	經理：許禮雯小姐	製造粉麵

贊助會員 ASSOCIATE MEMBER

公司名稱	代表人	業務性質
利和 (香港) 有限公司 IDS (HK) Limited	經理：林婧嬌小姐	出入口虎標萬金油
伯齊藥業有限公司 Bio-Gene Healthcare Limited	市場董事：侯國寶先生	批發浸大尚方及尚品坊產品
滙晉專科 Central Consultative Clinic	董事：呂永恒先生	醫療專科

屋企上落好容易，皆因我有 Stannah

英國 Stannah 座椅升降機 香港總代理

振明工程有限公司
政府註冊升降機及電扶梯承建商

電話：(852) 2468 8888
電郵：sales@chunming.com
地址：香港新界屯門天門路10號 友德工業大廈地下

英記茶莊有限公司

銳意變革迎新世代



英記茶莊其中兩位董事陳廣源（右）及陳根源。

廣州英記茶莊於1881年由始創人陳朝英一手創立，第二代傳人陳星海於1950年決定結束廣州的生意，逃難到香港重新經營，至今由第四代後人打理，輾轉已成為香港銷售中國茶的老字號。英記茶莊的門市由原來在皇后大道中的一間茶莊，擴展至現時14間分店，遍佈港九新界，另與日本片岡合作建立日本全國的銷售網絡，在各大百貨公司、連鎖便利店及超級市場均有代售。

英記茶莊董事陳根源表示，茶葉的品質最為重要，多年來他們對品質的要求相當嚴謹。英記茶莊素來自設工場，由資深老師傅嚴選各地名茶，以豐富經驗及獨家的調配方法加以配製，生產市場獨有的口味。為了準確控制焙茶的時間和溫度，英記茶莊採用自動恆溫電爐取代人手操作，確保產品質素。中國茶的種類可分為六種，分別是綠、青、白、黑、紅茶及近年新興的花茶。普洱茶滋味醇香回甘，雀舌龍井清香鮮醇，千日紅開花茶高貴優雅，優質的茶葉捧在手中就能夠聞到撲鼻的茶香，絕對是一分錢一分貨。

煥然一新 開闢新客源

創業難，守業更難，要守著一個超過百年的老品牌，必須透過革新來迎合市場的改變。陳氏認為百年老字號為人熟悉雖有其獨特優勢，但「英記茶莊」這個品牌仍然有不少發展空間。茶葉銷售是傳統行業，客源多以中年人為主，英記茶莊近年嘗試在各大報章及潮流雜誌刊登廣告，以清新的包裝吸引年輕客群。過往超市貨架上多以汽水飲料為主，隨著大眾了解到喝茶的好處，樽裝茶從此便大行其道。樽裝茶對生活繁忙的都市人來說簡單、方便，鑑於現時市場沒有由茶莊生產的樽裝茶，陳氏看準這個市場，預計於11月推出百分百由英記茶莊自家提煉

樽裝茶，希望年青人由樽裝茶開始，逐漸認識英記品牌的產品。當中標榜由日本研發及釀製的三合一奶茶，近年深受日本市民歡迎，並由日本引進香港門市發售。此外，陳氏亦注意到禮品市場的發展潛力，不少大型企業會選用該公司的產品作送禮之用，不過計劃尚在研究階段，有待發展。

泡茶藝術 生活享受

泡一壺靚茶，由茶葉、茶具到泡茶步驟尤如一門藝術，除了著重茶要佳，水要好之外，一套質優型美的茶具令茗茶更添樂趣。英記茶莊的門市亦有售賣不少精美的茶具，吸引旅客購買，並曾經在門市開設茶藝班，由茶藝師傅傳授泡茶要訣，吸引消費力強和對茶藝文化有濃厚興趣的客人。

勇於肩負 社會責任

英記茶莊紮根香港，一直對產品品質實施嚴格監控，定期進行檢測，更取得ISO9001:2008國際標準認證，近年更積極開拓市場，研發創意新產品。陳氏補充，英記茶莊作為一家關心社會的企業，肩負社會責任，每年都會捐贈產品到老人院及慈善機構等。



「i-Give」互動捐款系統

捐款從此更方便

在香港這片彈丸之地，不時有街頭募捐活動，最為港人熟悉的相信是每逢週六早上的賣旗籌款日。近10年，電子貨幣如八達通已被廣泛接納及使用，使用硬幣的機會越來越少，部份市民在日常生活中更鮮有帶備硬幣，因此相信不少市民都會遇過「沒有零錢」的情況，即使想募捐都變得有心無力，令雙方錯失做善事及受惠的機會。有見及此，香港理工大學設計學院公共設計研究室及互動設計研究室花了兩年時間研究及設計，成功研發「i-Give」高度雙向互動捐款系統。此系統結合了城市管理和公共設計的理念，從而方便社會大眾捐款，有助推動慈善事業發展這全球新趨勢。

i-Give 意即「我能貢獻」(I can give) 及「智能捐款系統」(Intelligent Giving System)，是一個雙向互動捐款系統，通過簡單易用的多媒體介面，向大眾宣揚捐款資訊，並鼓勵及協助市民全天候捐款，為捐款者帶來行善的方便。

i-Give 系統的靈活性十分高，尤其在人口密度高的城市裡更能發揮功效。其高智能、簡易及互動的控制系統可因應不同情況而隨意改動或更新，彈性地配合各種情況，滿足管理者及使用者的需要。彈性的系統結構，可供多個慈善團體同時登記，並讓捐款者自由選擇受惠團體，令行善不再受時間及地點等限制，捐款者亦可向一間或多間團體同時捐款。

此系統內置多媒體互動系統，為慈善團體提供一個有效及具彈性的平台推廣不同的活動和募捐。i-Give 系統簡易介面適合任何人士使用。



（左圖）適合不同人士需要的高度互動輸入及輸出系統、（右圖）日間與晚上的 i-Give。



彈性及互動性的多媒體捐款系統。

系統提供不同慈善團體之募捐信息及宣傳片段，讓捐款者能自行選擇捐款的受惠機構。捐款後，捐款者亦會以流動電話接受確認及鳴謝訊息，更可下載手機鈴聲及桌面圖像等，令捐款變得更互動及更有意義；同時亦可鼓勵新一代多接納及參與捐款活動。i-Give 結合電子付款系統及手提應用裝置，為捐款者提供便利、有趣、滿足的捐款經驗。

此外，i-Give 具共融及通用特色的設計，亦能滿足肢體殘障或視障人士的特殊需要，為他們提供便利及無障礙的捐款經驗。同時，i-Give 的高端電子付款系統克服了舊有硬幣和紙幣捐款方式的缺點。從此，捐款變得全天候、無限制兼簡單方便得多了。

i-Give 更於2009年5月在馬來西亞舉行的第20屆國際發明、創新及科技展獲得「主席大獎」(President's Award) 及金獎，以及於2009年4月第37屆瑞士日內瓦國際發明及創新技術與產品展覽中獲得「工業設計大獎」及「評審團特別嘉許金獎」。

它的誕生，正意味著慈善捐款活動已邁向新時代。如欲查詢上述科研項目或與理大共同合作的事宜，歡迎與企業合作處黎小姐聯絡（電話：34002811，電郵：pdadmin@polyu.edu.hk）。

本文由「香港理工大學設計學院公共設計研究室及互動設計研究室」提供。

「深莞惠經濟圈」的發展

2009年初，國家發改委公布《珠江三角洲地區改革發展規劃綱要（2008-2020）》（下稱《綱要》），明確定出未來珠三角區域經濟的戰略定位和發展目標。為促進產業和勞動力「雙轉移」，發揮產業集群優勢，珠三角重點發展三大經濟圈。其中，由深圳、東莞和惠州合組而成的「深莞惠經濟圈」，經濟實力排行第二，2008年GDP為人民幣1.28萬億元。此經濟圈最大特色，是外向程度較高，其中深圳和東莞的外貿進出口總額分別位居廣東省第一和第二位，而實際利用外資則位居廣東省第一和第三位。此外，由於深圳在80年代初已被指定為內地經濟特區之一，是開放改革的試點，因此「深莞惠經濟圈」擁有相對健全的市場經濟體制。

作為「深莞惠經濟圈」的龍頭城市，深圳的人均GDP不僅在珠三角各城市中位列第一，更是內地眾城市之首，在2008年達人民幣89,814元。經過多年努力，深圳成功由傳統工業重鎮轉型為內地科技產業最強的城市之一。目前高科技產業是深圳的第一支柱產業，其工業生產總值在2008年達人民幣8,710億元，佔全市工業生產總值逾半。

東莞是沿海開放的先行地區，受惠於外商（尤其是香港及台灣）資金的大量流入，東莞形成了以電子訊息製造業為主的工業結構。2008年電子訊息製造業產值達人民幣2,275億元，佔該市工業產業接近40%。

近年，東莞市政府積極推動產業升級轉型，唯市內企業仍多從事低技術含量、低附加值的加工生產，在區域經濟競爭中處於落後位置。此外，多年來粗放式的經濟增長，令深圳和東莞面臨勞工成本上升、土地不足、資源緊缺和環境污染等問題，限制了兩市未來的發展空間。

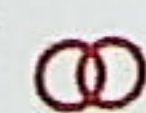
為推動珠江口東岸加快發展，《綱要》提出深圳、東莞與惠州共同打造「全球電子資訊產業基地」。惠州土地充裕，土地面積為深圳的5.7倍、東莞的4.5倍。電子信息及石化產業是該市的支柱產業。目前，市內有超過1,000家電子信息業生產商，為轉移自深圳和東莞的相關企業提供配套。此外，惠州的石化工業發達，能源供應穩定，是珠三角少數無需用電高峰期拉閘關電的城市，而工業用電平均價格在珠三角城市中則是最低。由此可見，惠州的加入，為深圳和東莞提供重要經濟腹地。

深莞兩市與惠州的合作模式是成功的。據統計，惠州引進的項目接近四成是來自深圳和東莞的產業轉移。然而，深圳與東莞的產業結構相似，儘管深圳的科技技術較強，可帶動東莞產業升級轉型，但礙於兩市的產業分工並不明顯，互補空間相對較小。

相反，深圳與香港的合作前景更為廣闊。《綱要》提到的粵港合作中所涉及12個項目，深圳佔了8項。為落實《綱要》的發展策略，深圳市政府制定了《深圳市綜合配套改革總體方案》，提出與香港共建全球「物流中心」、「貿易中心」、「創新中心」和「國際文化創意中心」，該方案已於今年5月獲國務院通過。香港政府亦非常重視與深圳的合作，準備增加駐粵經濟貿易辦事處的功能及編制，設立專責聯繫深圳的單位。

CEPA補充協議5及補充協議6為香港爭取了一系列廣東省「先行先試」措施。為了充分利用國家給予的先行先試權力，今年8月粵港政府簽署《關於推進前海港深現代服務業合作的意向書》。前海的開發，標誌著深港兩地體制創新的突破，是廣東省與香港邁向全面融合的重要一步。

本文作者為東亞銀行經濟研究部首席經濟師鄧世安。



Advertise here
在此刊登廣告 won't cost much!
其實所費無幾

Call 2542 8642 or email to corpcom@cma.org.hk for details.
請致電 2542 8642 或電郵至 corpcom@cma.org.hk 查詢詳情

廣州南沙開發區

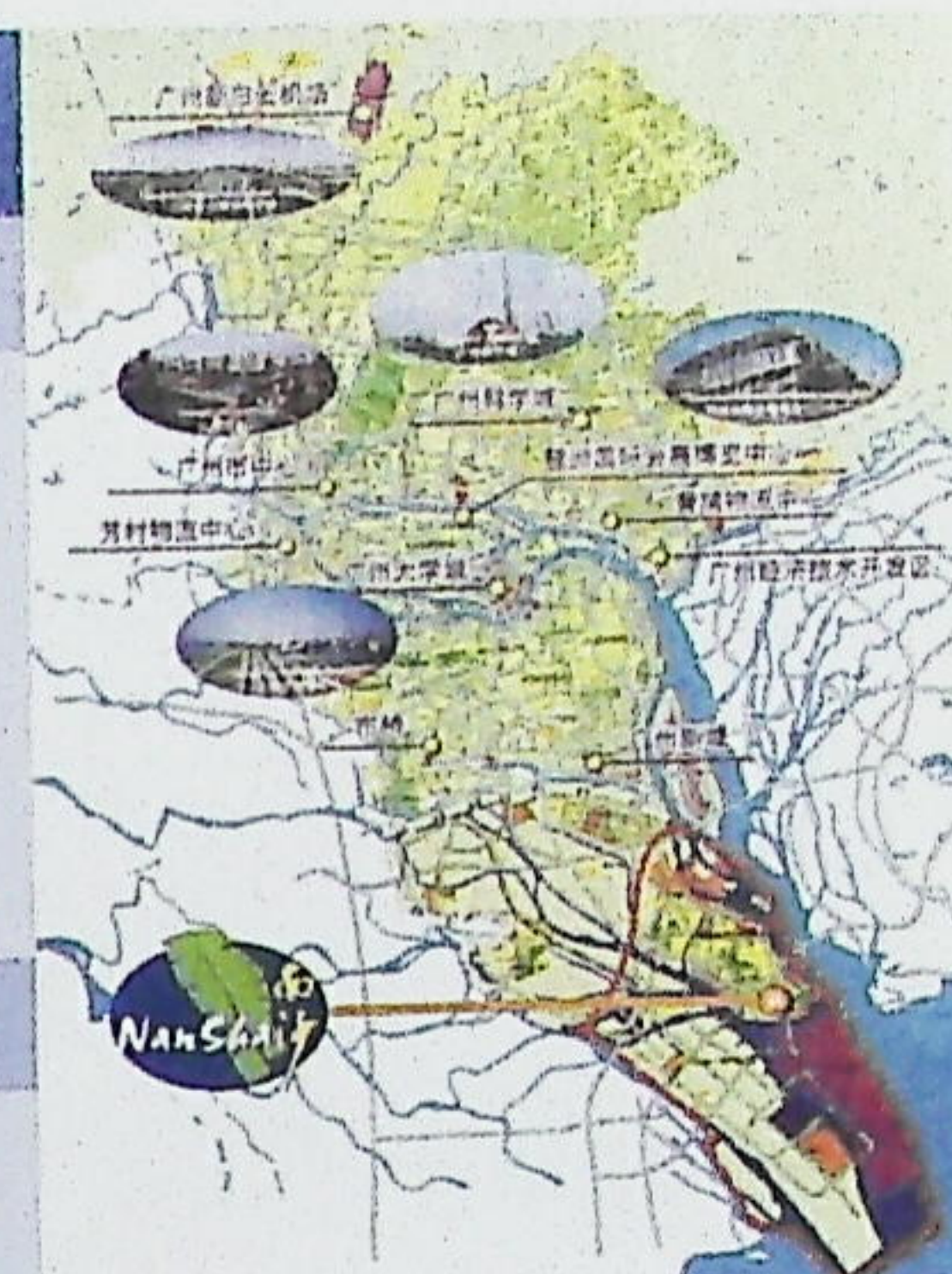
地理概況

地理位置

廣州南沙開發區位於廣州市的東南部、伶仃洋西岸，位於珠江三角洲的中心，方圓100公里範圍內把整個珠江三角洲的城市群都網絡其中。南沙水路距香港38海里，距澳門41海里。周邊有廣州、深圳、珠海、香港、澳門五大國際機場。南沙背靠著珠江三角洲4,000萬人口的廣闊市場腹地，又通過穗、深、港、澳等大城市連著海內外市場，戰略位置突出，具有很強的市場潛力和輻射力。2008年，國務院批准設立廣州南沙保稅港區。

面積

規劃面積為527平方公里，其中陸地面積佔338平方公里。



基礎設施

海、陸、空交通網絡

為確保南沙開發區與廣州及珠江三角洲高效和快捷的聯繫，南沙將建設以高速公路為骨架，以鐵路、地鐵、航運為支撐的綜合交通體系。

- **公路：**南沙港快速路、廣深高速、虎門高速貫穿南沙，由此確立了南沙連結珠江東西兩岸、珠三角地區交通樞紐的地位。
- **海路：**南沙客運港每天有12班客輪往返香港。
- **地鐵：**廣州地鐵4號線經廣州大學城已通達南沙中心區，南沙到廣州市區只需40分鐘，在2010年將通達南沙客運港，實現地鐵4號線與南沙至香港客輪的對接。龍穴島廣州港南沙港區和南沙石化、鋼鐵基地的疏港鐵路已經規劃完成，近期將啟動建設。
- **港口碼頭：**龍穴島規劃面積65平方公里，是中國交通部批准並重點發展的華南地區樞紐港和集裝箱幹線港。目前，已建成10個5至10萬噸深水集裝箱泊位，可停靠世界第七代集裝箱船。龍穴島大型糧食散貨碼頭、江海聯裝箱泊位，可停靠世界第七代集裝箱船。龍穴島大型糧食散貨碼頭、江海聯裝箱泊位，可停靠世界第七代集裝箱船。目前，廣州港南沙港區已開運碼頭、石化等專業碼頭正在規劃和建設當中。目前，廣州港南沙港區已開運至美洲、歐洲、日本、澳洲、東南亞等國際航線共21條。作為珠三角油品和石化產品集散地的小虎島已建成5-12萬噸級石化碼頭8座，石化庫區近200萬平方米。



每度水費價格

用水類別	內容	價格（單位：元/立方米）
工業用水	從事工業產品生產、進行加工和維護功能性活動，種養業和農產品加工業用水	1.83
經營服務性用水	為客戶提供商業、金融、服務等，包括商業企業、物資企業、交通運輸、郵電通訊、金融保險、倉儲、旅遊、娛樂、建築業、安裝、地質勘探及中介服務等用水	2.71
特種用水	洗車、外輪和領取《特種行業經營許可證》的營業，歌舞廳、夜總會、桑拿等用水	3.38
排污費		0.7

每度電費價格

價格單位：分 / 千瓦時 (連稅)

用電類別	峰谷時間	用電度數	基本電價		電度電價	城市建設附加費	三峽工程建設基金	水庫移民後期扶持基金	合計
			變壓器容量	最大需量					
大工業	高峰	1-10KV	18 元 /KVA/ 月	27 元 /KW/ 月	99.95	1.4	0.7	0.88	102.9
	平段	1-10KV			63.26				66.2
	低谷	1-10KV			31.63				34.6
商業		不滿 1KV			102.86	1.4	0.7	0.88	105.8
		1-10KV			101.86				104.8
農業生產					58.9	1.4	0.7		61

高峰時間：14:00-17:00、19:00-22:00、平段時間：8:00-14:00、17:00-19:00、22:00-0:00、低谷時間：0:00-8:00

其他服務設施

南沙大酒店、香港中華總商會大廈、珠三角世貿大廈、南沙新客運港等重大基礎設施已相繼投入使用。以蕉門河南岸景觀帶為中心的新城區正啟動建設，豐田生活區、黃閣麒麟安置區、南沙中心醫院、社區服務中心、南沙中心小學等一批社會公共設施將陸續建成，蕉門河商業中心、高尚住宅小區、島洲飲食城、游艇俱樂部等三產項目正抓緊推進招商和建設，南沙濕地公園、南沙高爾夫球場、大角山砲台、大角山濱海公園等旅遊景點已對外開放。

人才支援及科研設施

- 廣州是華南地區的文化科技中心，擁有 39 所高等院校、200 多所職業技術學校及 400 多個科研機構。南沙以北就是廣州大學城，現已有 10 所大學進園，每年有 4 萬大學畢業生，可為廣州以及南沙的發展提供充足的人才支持。
- 南沙開發區內包括國家級軟件園區、服務外包產業示範區等功能區，建有各類企業研發中心、中科院廣州工業技術研究院、香港科技大學霍英東研究院、博士後科研工作站、科技創新中心等科研機構 27 個，各類專業人才 3 萬餘人，為科技研發、科技成果轉化和高科技產業發展提供多層次、全方位的服務，促進高新技術企業的成長。



產業結構及政策優惠

1. 重點發展的工 / 商業

初步形成了汽車、鋼鐵、造船、機械裝備、石化、高新技術、港口物流及現代服務業等 8 大產業基地，對於促進廣州市城市南拓，提升廣州市的區域性中心城市地位具有重要意義。

2. 保稅區 / 高新技術產業園

- 服務外包產業園區：南沙開發區是中國服務外包基地示範區，積極承接港澳服務外包產業轉移，大力吸引服務外包企業和接包企業落戶。
- 高新技術產業開發區：重點發展平面顯示、半導體光電技術、集成電路、新材料、新能源及生物醫藥等高科技產業。聚集建設產業的高新技術產業開發區，著力打造廣州南部「光谷」。

- 廣東南沙出口加工區：重點發展出口電子電器產業，已於 2008 年 7 月開始運作，是全國第 6 個具有保稅物流功能的出口加工區。

- 國際汽車產業園 B 區：重點發展豐田汽車二、三廠，是全國首個集研發、生產、銷售、服務於一體的汽車產業園。國區發展公司將為入園企業提供保稅、維修、檢測、培訓等服務，並負責園區的治安、綠化、保潔、道路及照明設施。

- 龍穴島物流園區：重點發展為廣州南沙港區配套的特色物流園區。南沙保稅港具有集裝箱樞紐港口、保稅區、出口加工區、保稅物流園區的所有功能，當中實施出口加工區及保稅物流園區內相關的稅收和外匯管理政策，均以國際中轉、配送、採購、轉口貿易和出口加工為主導，目標成為華南區域性國際物流中心。

- 第三產業服務區：重點發展蕉門河城市中心區綜合服務組團和東部濱海生活商貿區。引進商貿、房地產、酒店餐飲、旅遊等生活配套和公共服務業設施，大力發展金融、會計、法律、諮詢、會展、信息服務等項目，積極引入港澳服務業項目。



投資優惠

- 外資投資企業的基本優惠政策
- 進口設備稅收政策
- 國產設備抵免所得稅
- 國家鼓勵外商投資設立研發中心
- 國家及廣東省鼓勵企業技術中心及技術創新
- 高新技術企業
- 軟件和集成電路企業
- 廣州市總部和地區總部經濟
- 南沙開發區實行「無費區」

聯絡方式

廣州南沙經濟開發區管理委員會 (諮詢服務專線)
地址：廣州南沙開發區港前大道 1 號 (郵編 511457)
電話：86-20-84986690
傳真：86-20-84986646
電郵：rayman_tom@163.com
網址：www.nansha.gov.cn/index.html

加工貿易快線資訊速遞

廣東省實施《中華人民共和國勞動合同法》若干規定（徵求意見稿）



頭條新聞：

1. 《廣東省實施〈中華人民共和國勞動合同法〉若干規定》（徵求意見稿）

廣東省人民政府法制辦公室在其網站就上述《徵求意見稿》向社會公開徵求意見，截止日期為 2009 年 10 月 21 日。主要內容包括：(a) 用人單位可以安排勞動者從事勞動合同約定以外工作的情形；(b) 在可能或已經出現較大規模失業的時期，符合規定條件的企業存在按規定可以裁減人員情形，在三個月內解除或者終止勞動合同的人數低於規定人數的，可按規定享受崗位、社會保險等補貼；(c) 經與勞動者協商一致訂立有關書面協定的，用人單位可以提前向勞動者預付解除或者終止勞動合同的經濟補償。企業預付經濟補償的，每年不得超過一次。預付的經濟補償在企業成本中列支；個人取得用人單位預付的經濟補償在當地上年職工平均工資 3 倍數額以內的部分，免徵個人所得稅；(d) 用人單位對工資支付台帳、考勤記錄、已經解除或者終止的勞動合同的文本，至少保存兩年；以及 (e) 勞動者違反《中華人民共和國勞動合同法》第三十七條規定，未按照規定時間提前通知用人單位解除勞動合同，給用人單位造成損失但無法證明損失數額的，賠償金額以勞動者上一個月的工資為基數，按其未提前書面通知的天數折算等。此外，《徵求意見稿》還對中止訂立期、生產經營嚴重困難、非裁員行為、經濟補償計發及跨地區勞務派遣等作出規定。

詳情請瀏覽 http://www.pro-trade.com.hk/2_news_detail.asp?id=3135

熱點話題：

1. 《關於做好東莞市來料加工企業就地不停產轉三資企業有關工作的補充通知》

東莞市對外貿易經濟合作局、黃埔海關辦公室、市勞動局、市國家稅務局、市地方稅務局、市工商行政管理局等部門於 10 月 15 日聯合發布上述《通知》。主要內容包括：(a) 來料加工企業已辦理解除海關監管手續的不作價設備，可以以國內購買設備的方式作為新設三資企業的固定資產。來料加工企業轉讓其使用過的已解除監管的不作價設備，國稅局按三種方式處理；(b) 企業需在辦理籌辦營業執照後 30 日內到稅務部門辦理稅務登記。國稅部門允許企業辦理稅務登記的同時申請辦理一般納稅人資格認定；以及 (c) 鼓勵轉型企業採用各種貿易方式，允許經核准的來料加工企業轉為三資企業後從事來料加工業務等。此外，《通知》還明確了來料加工企業轉型的有關關防、土地使用權、設備解除監管手續、用電及用工關係等問題。

詳情請瀏覽 http://www.pro-trade.com.hk/2_news_detail.asp?id=3149

2. 《合格境外機構投資者境內證券投資外匯管理規定》

國家外匯管理局於 9 月 29 日發布上述《通知》，自公布之日起施行。主要內容包括：(a) 單個合格投資者申請投資額度每次不得低於等值 5,000 萬美元，累計不得高於等值 10 億美元；(b) 養老基金、保險基金、共同基金、慈善基金、捐贈基金、政府和貨幣管理當局等類型的合格投資者，以及合格投資者發起設立的開放式中國基金的投資本金鎖定期為 3 個月；其他合格投資者的投資本金鎖定期為 1 年；(c) 允許合格境外機構投資者開立不同性質和類型的資金賬戶；以及 (d) 明確開放式中國基金管理原則，並在賬戶開立、鎖定期管理、資金匯兌、申購贖回等環節給予了便利等。

詳情請瀏覽 http://www.pro-trade.com.hk/2_news_detail.asp?id=3129

政策傳真：

1. 《關於再生資源增值稅退稅政策若干問題的通知》及關於納稅人資產重組有關增值稅政策問題

財政部、國家稅務總局於 9 月 29 日發布上述《通知》，自 2009 年 10 月 1 日起執行。當中指出，納稅人申請退稅時提供的 2009 年 10 月 1 日以後開具的再生資源收購憑證、扣稅憑證或銷售發票，除符合現行發票管理有關規定外，還應註明購進或銷售的再生資源的具體種類（從廢舊金屬、報廢電子產品、報廢機電設備及其零部件、廢造紙原料、廢輕化工原料、廢塑料、廢玻璃和其他再生資源等 8 類之中選擇填寫），否則不得享受退稅（第四條）。此外，國家稅務總局於 10 月 21 日作出指示，納稅人在資產重組過程中將所屬資產、負債及相關權利和義務轉讓給控股公司，但保留上市公司資格的行為，不屬於規定的整體轉讓企業產權行為。對其資產重組過程中涉及的應稅貨物轉讓等行為，應照章徵收增值稅。

詳情請瀏覽 http://www.pro-trade.com.hk/2_news_detail.asp?id=3145

2. 《2010 年羊毛、毛條進口關稅配額管理實施細則》

商務部於 9 月 28 日發布上述《細則》。當中指出：(a) 2010 年羊毛、毛條進口關稅配額實行“先來先領”的分配方式。申請者憑羊毛、毛條進口合同以及有關材料申請羊毛、毛條進口關稅配額（含加工貿易）；(b) 2010 年 9 月 30 日後，如關稅配額未申領完畢，獲得配額的有實績者已完成第七條規定的進口數量，經商務部核准後可繼續申請進口配額；經商務部核准的無實績申請者可以遞交配額申請，申領數量不超過核准數量；以及 (c) 對 2010 年 12 月 31 日前從始發港出運，需在次年到貨的，關稅配額持有者需於 12 月 31 日前持裝船單證及有效的《農產品進口關稅配額證》到原商務部授權機構申請延期，延期的《農產品進口關稅配額證》有效期最遲不超過 2011 年 2 月 28 日等。

詳情請瀏覽 http://www.pro-trade.com.hk/2_news_detail.asp?id=3133

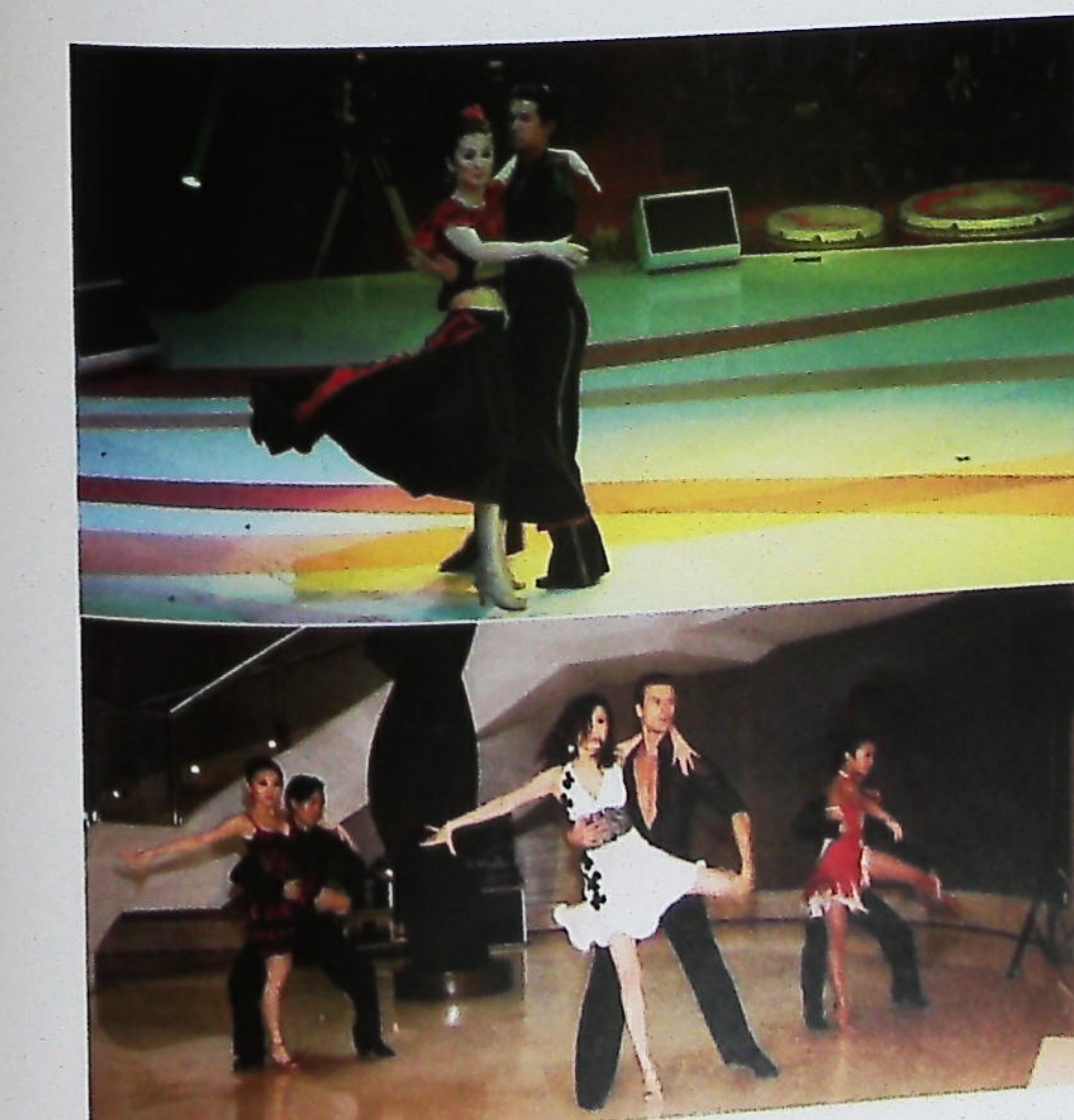
情迷拉丁舞

拉丁舞會令你聯想起什麼？相信是華麗的舞衣、還有熱情澎湃的音樂！拉丁舞起源於拉丁美洲，舞者配合節奏明快的音樂，運用肢體動作，伸展身體各部位，展現優美舞姿，投入心靈與藝術融合為一的境界。

隨著拉丁舞近年於香港日益普及，越來越多上班族於工餘時間跟隨專業拉丁舞導師學習拉丁舞，以調劑緊張生活，更可以善於人際關係、提高為人處事及公關社交的能力。很多跳拉丁舞的朋友曾有過怯場的羞澀經歷，其後通過跳拉丁舞逐步克服膽怯和恐懼，漸漸培養自信。更有不少醉心這項活動的人進而參與專業賽事，甚至考取專業導師資格，與世界各地舞者切磋舞藝。

拉丁舞的轉動及走步動作，運動量十足，故吸引不少注重健康的人士參與這項活動。不過跳拉丁舞的人士要注意，由於它的活動範圍大、速度快，膝蓋易受到衝擊，所以練習時要注意保護膝蓋，平時要加強腿部肌肉訓練，跳舞前要有充分的熱身，跳舞後要儘量放鬆。

拉丁舞的轉動及走步動作，運動量十足，故吸引不少注重健康的人士參與這項活動。不過跳拉丁舞的人士要注意，由於它的活動範圍大、速度快，膝蓋易受到衝擊，所以練習時要注意保護膝蓋，平時要加強腿部肌肉訓練，跳舞前要有充分的熱身，跳舞後要儘量放鬆。



拉丁舞可以細分為五種舞蹈，包括 Rumba（倫巴舞）、Cha Cha Cha（恰恰恰）、Samba（森巴舞）、Jive（牛仔舞）及 Paso Doble（鬥牛舞）。

Rumba（倫巴舞）

起源於古巴，古巴人習慣頭頂東西行走，以胯步向兩側的扭動來調節步伐，保持身體平衡。倫巴的舞步秉承了這一特點，舞態柔美，舞步動作婀娜多姿。舞步配合悲傷的曲調，使得倫巴舞曲更富有羅曼蒂克的氣氛。倫巴舞有拉丁舞靈魂之稱，充份表現女性的風韻魅力。

Cha Cha Cha（恰恰恰）

起源於墨西哥，音樂有趣，節奏感強，恰恰恰的舞姿較為活潑，步法乾脆俐落，不拖泥帶水。由於容易掌握基本舞步，尤為適合初學者，但要表現此舞蹈風格俏皮活潑的一面，就需要各位下點苦工了，現在這種舞在全世界廣泛流行！

Samba（森巴舞）

起源於巴西，1929 年傳入美國。它是非洲人和南美人的綜合產物，最早期用吉他演奏，節拍較緩慢，帶有小夜曲式的情調，兼富熱情活潑的氣氛。後來英國舞蹈家專程赴巴西觀察蒐集當地森巴舞，回國後將森巴舞做一番整理，演變成現在音樂熱烈，舞態富有動感，搖曳多變的舞步。

Jive（牛仔舞）

在 1940 年最先流行於美國南部，不到幾年之間風行於全世界。它有明確的步法，揉合爵士（Jazz）和卻爾斯登舞（Charleston）的精華而獨創一格。跳法約可分兩種：一般社交場合中是六步吉魯巴，而標準舞是八步吉魯巴，稱做 Jive。兩者分別只是六步較為悠閒懶散，而八步較有精神、變化較多。牛仔舞是一種十分放鬆自由的舞蹈，腳步十分輕盈活潑。

Paso Doble（鬥牛舞）

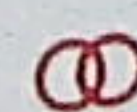
將鬥牛舞歸類到拉丁美洲舞，令人覺得不可思議，因為它根本就是純歐洲式，且源自西班牙。鬥牛舞是受鬥牛所影響而演變出的舞蹈。在鬥牛競技場入口上方的銅管樂隊，不斷在演奏進行曲，即西班牙所謂的鬥牛舞音樂，就因為這種音樂激發出鬥牛舞本身的舞步。總而言之，鬥牛舞就是鬥牛競技的一種詮釋表現，舞蹈風格陽剛味十足。

資料及相片由《君舞坊·靚靚君舞蹈坊》提供。

日期 Date	項目 Event	地點 Venue	主辦機構 Organizer	聯絡人/電話及傳真 Contact Person/Tel & Fax
13.11.2009	「經濟轉角位之財金市場透視」輕鬆互動講座	廠商會大廈27樓會議廳 27/F, Conference Hall, CMA Building	大福證券集團 Tai Fook Securities Group	陳小姐 Ms Chan ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: earl@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1) 名家講場一: 環球股市新動向 (大福證券中國業務部主管潘鐵珊先生); (2) 名家講場二: 掌握外匯投資走勢 (大福外匯及金融研究部董事黃耀明先生); (3) 品味一刻: 紅酒試飲; (4) 幸運大抽獎: 送出水晶財神及 COVA\$300 現金券等豐富獎品				
16.11.2009	「如何管理中國稅務風險」講座	廠商會大廈6樓培訓中心 6/F, Training Centre, CMA Building	廠商會培訓中心 CMA Training Centre	陳小姐 Ms Chan ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: earl@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1) 非居民企業避免錯失享受稅收協定優惠的申報要求; (2) 在內地提供服務和進行工程項目的新稅收和外匯申報要求; (3) 非居民企業和行業性的稅務稽查; (4) 稅務風險管理體系和內部控制措施的建立				
17.11.2009	「珠三角港企的海關及稅務攻略」研討會	廠商會大廈27樓會議廳 27/F, Conference Hall, CMA Building	廠商會、金蝶國際軟件集團(香港)有限公司 CMA, Kingdee International Software Group (H.K.)	陳小姐 Ms Chan ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: earl@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1) 加工貿易轉型的機器設備稅務問題 (講者: 中瑞岳華 (香港) 會計師事務所稅務董事潘慧明小姐); (2) 企業如何利用 ERP 加強營運效率及提升管理能力 (講者: 金蝶國際軟件集團 (香港) 有限公司業務方案顧問何俊文先生); (3) 加工貿易企業海關與稅務熱點問題解析 (講者: 深圳匯領海德信稅務與海關諮詢事務所總經理郭曉輝先生)				
23.11.2009	「帳實平衡錦囊: 協調海關、稅務、倉庫的理論與操作」工作坊	廠商會大廈6樓培訓中心 6/F, Training Centre, CMA Building	廠商會培訓中心 CMA Training Centre	陳小姐 Ms Chan ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: earl@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1) 企業身處升級轉型帳務如何轉換處理; (2) 海關申報與會計記錄如何保持一致; (3) 如何堆放料件、設置倉庫及帳冊以符合海關的要求; (4) 部門之間如何傳遞「單、證、賬、冊、表」; (5) 如何建立實際庫存與海關庫存平衡表; (6) 怎樣調整和處理實際庫存與海關合同餘料差異; (7) 企業進出口實際價格與海關價格不一致的帳務處理; (8) 財務人員如何監管報關手冊執行情況; (9) 報關、財務、倉庫如何做好審核				
24.11.2009	「進出口業務常見的誤區及法律風險」工作坊	廠商會大廈6樓培訓中心 6/F, Training Centre, CMA Building	廠商會培訓中心 CMA Training Centre	陳小姐 Ms Chan ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: earl@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1) 目前海關的監管模式; (2) 加工貿易貨物進出口常規進出口及「轉廠」中常見的失誤及其成因; (3) 保稅物料進出口存在的問題、法律風險和應對方法; (4) 企業如何實現規範管理: 如何建立企業內部事務管理機制、應對那些企業內的部門進行整改; (5) 如何對物料基礎資料進行整理及規範: 建立企業物料與報關商品對應表、整理與建立企業 BOM 表與合同單損耗關係表; (6) 運用各報表及賬冊自我核查				

日期 Date	項目 Event	地點 Venue	聯絡人/電話及傳真 Contact Person/Tel & Fax
27-28.11.2009	精益生產實踐體驗工作坊	廠商會大廈27樓會議廳 27/F, Conference Hall, CMA Building	陳小姐 Ms Chan ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: earl@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1) 精益概念及操作: 廿一世紀企業面對的挑戰、精益歷程、變因模式及其價值觀、改善突破方法、5S 及目視管理、精益生產系統: JIT、拉動系統、自動化、快速換模/換線、全員生產保養、標準化生產、物料管理系統、精益價值鏈、精益西格瑪產品開發、企業業務流程運作改善、構建精益企業文化、展開精益之旅和其成功推動要素及推動精益的效益和成功案例分享; (2) 模擬實習: 模擬實習一: 透過扮演生產線內的不同角色去瞭解及分析傳統的生產模式; 模擬實習二: 初步實踐課堂理論去改善傳統的生產線; 模擬實習三: 運用精益生產系統進一步提升生產線效率			
16.01.2010 & 23.01.2010	「跟單信用證統一慣例」證書課程	智權教育中心 九龍佐敦道23號 新寶廣場 6樓 Magna Education Center 6/F Sino Cheer Plaza, 23 Jordan Road Kowloon	香港付貨人委員會 The Hong Kong Shippers' Council 沈麗薇小姐 Ms Czarina Shum ☎: 2834 0010 ☎: 2891 9787 ✉: czarina@hkshippers.org.hk 🌐: http://www.hkshippers.org.hk
內容: (1) 提高出入口貿易公司、船務公司或銀行押匯部對信用證的專業知識; (2) 用深入淺出的方式向各學員介紹如何應用 UCP600 的條款於實務中			

日期 Date	項目 Event	地點 Venue	洽談會／展覽項目 Items	主辦機構 Organizer
11-13.01.2010	香港國際專利授權展2010 Hong Kong International Licensing Show 2010	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	提供一站式平台給專利授權同業採購和推廣最新授權項目以及介紹授權業的相關服務 To provide a one-stop platform for people involved in the licensing business to feature, source and promote new properties and licensing-related services	香港貿易發展局 Hong Kong Trade Development Council ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 2824 0249 ✉: licensingshow@hktcdc.org 🌐: http://www.hklicensingshow.com
11-14.01.2010	香港玩具展2010 Hong Kong Toys & Games Fair 2010	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	益智玩具及遊戲、電子及遙控玩具、軟身玩具及洋娃娃、模型、機械玩具及動作玩偶、電子遊戲 Educational toys & games, electronic & remote control toys, soft toys & dolls, vehicles, mechanical toys & action	香港貿易發展局 Hong Kong Trade Development Council ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 2824 0026 ✉: exhibitions@hktcdc.org 🌐: http://hktoysfair.hktcdc.com
11-14.01.2010	香港國際文具展2010 Hong Kong International Stationery Fair 2010	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	美術用品、兒童文具及學校用品、電腦週邊設備及配件、辦公室設備 Artists supplies, children stationery & school supplies, computer peripherals & related accessories, office equipment	香港貿易發展局、 法蘭克福展覽(香港)有限公司 Hong Kong Trade Development Council, Messe Frankfurt (HK) Ltd ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 2824 0026 ✉: exhibitions@hktcdc.org 🌐: http://hkstationeryfair.hktcdc.com
11-14.01.2010	香港嬰兒用品展2010 Hong Kong Baby Products Fair	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	嬰兒服及鞋、護膚及沐浴產品、寢具及家具、嬰兒手推車、嬰兒椅及相關產品、玩具及遊戲用品 Baby wear and footwear, skincare and bath products, bedding and furniture, strollers and gear, baby toys and activities	香港貿易發展局 Hong Kong Trade Development Council ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 3521 3252 ✉: exhibitions@hktcdc.org 🌐: http://hkbabyfair.hktcdc.com/
18-21.01.2010	香港時裝節2010秋冬系列 Hong Kong Fashion Week for Fall/Winter 2010	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	各種秋冬服裝、時裝配飾、服裝相關之產品、服務及支援行業。 All kinds of fall/winter clothing, fashion & clothing accessories, garment related products, services & supplies	香港貿易發展局 Hong Kong Trade Development Council ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 2824 0026 ✉: exhibitions@hktcdc.org 🌐: http://hkfashionweekfw.hktcdc.com
18-21.01.2010	香港國際時尚薈萃2010 World Boutique, Hong Kong 2010	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	設計師系列及品牌時裝、時裝配件及飾品、家居時尚和生活用品、禮品 Fashion designers' collection/branded fashion products, fashion accessories, home fashion and lifestyle products, small gifts	香港貿易發展局 Hong Kong Trade Development Council ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 2824 0026 ✉: exhibitions@hktcdc.org 🌐: http://worldboutiquehk.hktcdc.com



『專業推介』

1. 貨運保險專門店

『最低保費』只需 **\$199** 及保費率特低——
一般商品只需 **0.059%** (高危地區除外)，
Open Policy 保費率更低。

2. 展覽會第三者(公眾)責任保險

提供多種保障額“套餐”，不論展位的大小，
按保障額劃一收費且收費特廉。

其他暢銷推介

全年旅遊、辦公室/店舖“商業全面保”、勞保、家居
及家傭保險。

中環客戶服務中心

香港中環干諾道中64-66號
廠商會大廈1樓
(中環地鐵站A出口)
電話: 2542 8614
傳真: 2544 2406
電郵: central@cmainurance.com.hk

旺角客戶服務中心

旺角彌敦道664號
惠豐中心701-2室
(旺角地鐵站D3出口)
電話: 2390 3929
傳真: 2390 4508
電郵: mk@cmainurance.com.hk

觀塘客戶服務中心

觀塘巧明街111-113號
富利廣場23樓6室
(觀塘地鐵站B3出口)
電話: 2344 3380
傳真: 2790 4850
電郵: kt@cmainurance.com.hk

客戶服務熱線

2390 9811

www.CMAinsurance.com.hk

掌握知識 贏商機

Learning Business Opportunities

TRAINING

中心簡介

廠商會屬下之營商智庫

廠商會培訓中心乃香港中華廠商聯合會(廠商會)屬下之專責培訓機構，旨在提供全面而優質的培訓服務，促進會員及香港業界提升營商技能和管理水準。

我們的承諾

無微不至，助您踏上「贏」商之路

- ~ 緊貼業界需求
- ~ 實務為本
- ~ 師資強大
- ~ 設施完備

服務範疇

多元化、多樣化、一站式

- ~ 定期舉行各類主題會議、研討會、午餐會、專題講座、資訊講座、經驗分享及意見交流座談會
- ~ 推出大量實務工作坊、系列培訓課程和證書課程
- ~ 策劃及承辦新技術、產品推介及業務推廣活動
- ~ 提供設身訂造之企業內部培訓和企業管理顧問服務
- ~ 組織各類營商環境考察團、市場研習和實地觀摩活動
- ~ 推介和傳播營商資訊

廠商會培訓中心

中環干諾道中64號廠商會大廈6樓(中環地鐵站A出口)

電話: 2542 8635/2542 8691 傳真: 3421 1092/2815 4836

電郵: training@cma.org.hk 網址: www.cma.org.hk 或 www.pro-trade.com.hk

特色課程/服務

創意、優質、時效

1. 中國營商實務培訓課程
2. 政府「持續進修基金」資助課程 (中國加工貿易業務管理證書課程、生產型外資企業稅務實務證書課程、中國勞動人事管理實務及案例分析證書課程、「中國加工貿易業務管理: 專題分析」高級證書課程)
3. 品牌管理課程
4. 中小企業管理培訓課程
5. 質量管理課程
6. 管理技能提升課程
7. 業務推廣輔助服務
8. 企業顧問服務

設施

「軟」「硬」兼備，全情支援

1. 「加工貿易快線」(www.pro-trade.com.hk) 網上資訊平台
 - ~ 提供內地商務特別是加工貿易的資訊; 專家提供在線支援, 解答通關、稅務、勞動法等問題
2. 營商指南推介服務
 - ~ 設有「迷你書庫」陳列實用的營商工具書, 供學員參閱或以特惠價選購
3. 教室及配套設施
 - ~ 先進的專用培訓場地, 地處中環, 並提供課間免費茶點

